

김 태 원 교수지도

석사학위청구논문

고등학교 영어교과서

문화지도내용 분석과 효과적

지도방안연구

-공통영어를 중심으로 -

2005

성신여자대학교 교육대학원

교육학과 영어교육전공

조 선 아

**고등학교 영어교과서**  
**문화지도내용 분석과 효과적인**  
**지도방안연구**  
**-공통영어를 중심으로 -**

**김 태 원 교수지도**

**이 논문을 석사학위논문으로 제출함**

**2005년 6월**

**성신여자대학교 교육대학원**

**교육학과 영어교육전공**

**조 선 아**

# 인 준 서

조선아의 석사학위 논문으로 인준함.

심사위원 \_\_\_\_\_ 인

심사위원 \_\_\_\_\_ 인

심사위원 \_\_\_\_\_ 인

성신여자대학교 교육대학원

<국문요약>

고등학교 영어교과서  
문화지도내용 분석과 효과적 지도방안연구  
-공통영어를 중심으로 -

영어교육전공 : 조선아

지도교수 : 김태원 교수님

효과적인 영어학습을 위해서는 언어의 기능뿐만 아니라 목표언어가 사용되고 있는 사회의 문화에 대해서도 알아야 한다. 왜냐하면 언어는 문화의 일부이고 문화는 다시 언어의 일부이기 때문이다. 그 사회에서 언어가 어떤 뜻으로, 어떠한 기능을 하는지 알아내는 것이 언어학습이고 이러한 학습을 통해 원활한 의사소통을 이루는 것이 언어학습의 목표라면 그 언어가 사용되고 있는 사회에 대한 이해가 반드시 필요하겠다고 하겠다.

오늘날의 영어는 명실상부하게 세계 공용어로 역할하고 있다. 영어 사용 능력은 세계화의 흐름에 발맞추기 위한 필수 조건이 되었고, 영어학습에 대한 열기 역시 나날이 높아가고 있다. 더불어 영어에 대한 열기와 함께 영어가 사용되는 사회에 대한 관심 역시 날로 높아지고 있는데, 여기에서 중요한 점은 그 사회를 이해한다는 것은 그 사회의 문화를 이해한다는 것을 뜻한다. 이것이 7차 교육과정에서 문화 학습에 대한 중요성을 강조하는 이유일 것이다.

본 연구의 목적은 현재 우리나라의 고등학교 공통영어 교과서의 문화적 내용을 분석하여 효과적인 문화지도를 위한 방법과 방안을 제시하고자 하는데 있다. 분석의 대상이 되는 교과서는 서울시내 고등학교에서 일반적으로 사용하고 있는 고등학교 1학년 공통영어로 3종의 교과서를 선택하였다.

먼저 7차 교육과정의 문화교육 언어소재 17가지를 기준으로 대상 교과서를 분석하였다. 그 다음 문화유형별, 다시 말해 행동문화, 정신문화, 물질문화로 구분하여 분류하였으며, 배경 국가에 따른 분류도 하였는데, 여기에는 영어권 문화, 한국문화, 한·영 대조적 문화, 비영어권문화, 그리고 보편적 문화가 해당된다.

분석의 결과는 다음과 같이 나타난다. 우선, 3종의 교과서 모두 17가지의 언어소재를 대부분 다루고는 있지만, 하나의 소재에 치중하는 경향 역시 볼 수 있으며, 심지어 어떤 소재는 3종 교과서 모두 다루지 않는 것도 있다. 둘째로, 행동문화와 정신문화가 물질문화에 비해 대부분의 영역을 차지하고 있었는데, 이는 영어교육이 실생활과 밀접한 실질적인 언어학습을 추구한다는 것과 고등학생의 정신 수준에 맞는 고차원적 문화를 동시에 다루고자 하는 의도가 담긴 것으로 파악된다. 마지막으로 배경국가별 분석의 결과를 보면 영어권 문화가 36%로 가장 높은 비율을 보이고 있고, 그 다음으로 보편적 문화가 24%를 차지하고 있어, 언어를 떠나 인간 삶의 공통된 문화 학습도 많이 이루어지고 있음을 보여주고 있다.

본 연구의 결과를 토대로 볼 때, 효과적인 문화지도를 위한 개선점으로 다음을 들 수 있겠다. 우선, 교과서에 이용된 사진이나 그림 등의 문화적 데이터를 보다 광범위하고 다양하게 사용하여 학습자가 각 문화의 차이점을 쉽게 이해할 수 있도록 도와줄 필요가 있다. 그리고 목표언어의 문화를 소개하는데 있어 7차 교육과정에서 언급하는 17가지 언어소재를 다양하게 다루어야 한다. 왜냐하면 문화의 개념 자체가 포괄적이고 많은 의미를 담고

있는 것이므로, 몇 개의 언어소재를 중심으로 구성된 학습은 올바른 문화교육이라 할 수 없기 때문이다. 또한 다른 문화를 이해하는데 가장 효과적인 방법이 우리 문화와 의 비교를 통한 이해이므로 한국문화와 영어권 문화의 비교·대조적 내용을 담는데 보다 노력해야겠다.

학습상황에 있어 교사는 주어진 내용만을 단순한 전달하는 주체가 되어서는 안 된다. 교과서의 내용이 학습자의 수준이나 욕구를 충족시키지 못한다면 교사는 학습 내용의 내실을 위해 효과적인 지도 방법을 고안해내야 할 의무가 있다. 그러기 위해서는 교사 스스로의 꾸준한 자기 계발 노력도 반드시 있어야겠지만, 동시에 그것을 유도하기 위한 충분한 교육의 기회 역시 있어야 하겠다.

# 목 차

I. 서론 .....	1
1. 연구의 필요성 .....	1
2. 연구의 목적 .....	2
3. 연구의 제한점 .....	3
II. 이론적 배경 .....	4
1. 문화의 개념 .....	4
2. 언어와 문화의 관계 .....	7
3. 7차 영어과 교육과정 .....	10
4. 문화지도와 고등학교 영어 교과서 .....	13
III. 교과서 분석 및 연구절차 .....	18
1. 분석 대상 .....	18
2. 분석 방법과 절차 .....	20
1) 7차 교육 과정의 언어 소재에 따른 분석 .....	20
2) 문화유형에 따른 분석 .....	22
3) 언어권별 분석 .....	23
IV. 결과 분석 논의 및 문화지도를 위한 방법과 수업모형 .....	25
1. 결과 분석 논의 .....	25
1) 7차 교육 과정의 언어 소재에 따른 분석 .....	25
2) 문화유형에 따른 분석 .....	34
3) 언어권별 분석 .....	43

2. 문화지도 방법과 수업에의 적용 .....	44
1) 문화방백 .....	44
2) 문화동화 .....	46
3) 문화캡슐 .....	48
4) 직감적 반응소 .....	50
5) 역할극 .....	53
6) 환상체험 .....	54
7) 노래와 음악 .....	55
8) 속담 .....	56
9) 비디오 자료 .....	58
10) 원어민초청 .....	59
11) 신문, 잡지, 인터넷 .....	59
12) 게시판 .....	61
13) 영화 .....	63
14) 미니드라마 .....	70
3. 문화지도의 수업모형제안 .....	73
1) 문화지도 수업 모형 .....	73
2) 효과적인 문화지도 기법 .....	75
① Pop song을 활용한 문화학습 .....	75
② 역사를 활용한 문화학습 .....	79
③ Newspaper를 활용한 문화학습 .....	85
V. 교사의 역할 및 유의점 .....	90

VI. 결론 및 제언 ..... 92

참고문헌

ABSTRACT(영문초록)

## < 표 목차 >

- < 표 1 > Brooks, Hendon, Chastain의 문화의 정의
- < 표 2 > 미국의 문화 교육을 위한 활동과 성취기준
- < 표 3 > 분석 대상 교과서 목록, 구성 내용, 저자, 출판일자
- < 표 4 > 교과서별 구성체계 구분표
- < 표 5 > 7차 교육과정의 언어소재
- < 표 6 > 문화의 유형과 세부내용
- < 표 7 > A 교과서 언어소재별 문화지도 내용 분석표
- < 표 8 > A 교과서 단원명과 문화지도 내용
- < 표 9 > B 교과서 언어소재별 문화지도 내용 분석표
- < 표 10 > B 교과서 단원명과 문화지도 내용
- < 표 11 > C 교과서 언어소재별 문화지도 내용 분석표
- < 표 12 > C 교과서 단원명과 문화지도 내용
- < 표 13 > 3종 교과서 언어소재별 문화지도 내용 분석표
- < 표 14 > 교과서 문화 유형별 분석
- < 표 15 > 문화지도 내용 배경국가별 분석표
- < 표 16 > Pop Song을 활용한 문화 학습에 대한 Teaching Plan
- < 표 17 > 역사적 인물을 활용한 문화 학습에 대한 Teaching Plan
- < 표 18 > 세계의 명절을 활용한 문화 학습에 대한 Teaching Plan
- < 표 19 > 교과서와 신문의 정보 비교
- < 표 20 > 신문을 활용한 문화학습에 대한 Teaching Plan

# I. 서론

## 1. 연구의 필요성

우리가 살고 있는 사회는 시시각각 변하고 있으며, 그 변화는 우리가 한 사회의 울타리 안에만 머물기보다는 세계화의 중심에 있을 것을 요구하고 있다. 그렇기 때문에 세계 공용어로 자리매김 하고 있는 영어에 대한 관심이 날로 증대되고 있으며, 이와 더불어 영어를 사용하는 사회에 대한 관심 또한 나날이 높아져 가고 있다.

영어는 이미 영어권나라의 틀을 벗어나 세계인의 언어가 되었다. 인터넷을 통해 자신이 찾고 있는 정보가 다른 나라의 사이트에 있을 경우 영어능력이 필요할 것은 두 말할 필요가 없고 학술 잡지나 논문, 또는 대학 교재를 이해하기 위해서도 반드시 영어에 대한 지식이 필요하다. 하다못해 TV를 볼 때도, 넘쳐나는 영어와의 만남은 이제 더 이상 우리에게 낯선 모습이 아니다. 우리에게 있어 영어는 더 넓은 세상을 만나게 해주고, 더 많은 세계인과 만날 수 있는 기회를 갖게 해주는 등 세계를 향하는 다리 역할을 하고 있다. 그렇지만 영어가 나와 세계를 잇는 중요한 수단이라고 해서 무작정 단어를 외우고 발음만을 따라하는 등의 언어 자체 만에 대한 학습은 그리 바람직하지 못하다. 언어라는 것은 그 언어가 사용되는 사회를 반영하는 거울이다. 따라서 문화적 공통성을 가지고 한데 엮여 있는 그 사회에 대한 이해 없이, 무작정 단어의 조합만을 열거하는 식의 발화는 어느 순간 한계를 드러내게 된다. 그러한 이유로 언어학습에 앞서, 언어가 사용되고 있는 그 사회 문화에 대한 학습이 반드시 병행되어야만 하는 것이다.

어휘나 문법, 강세 등 언어적인 측면이 영어교육의 성공을 위한 씨가 된다면 그 사회의 사람들의 생활 습관이나 사고, 행동 양식 등에 대한 문화학

습은 건실한 열매를 맺기 위한 거름이 된다고 생각할 수 있다. 때문에 문화 지도를 동반한 영어교육이 이루어진다면 우리와 다른 방법으로 행동하고 사고하는 다른 문화의 사람들을 이해 할 수 있게 되고, 그들의 문화와 우리문화의 비교 과정을 통해 우리나라 고유의 문화에 대해서도 다시 한번 생각해 볼 수 있는 기회를 얻게 될 것이다.

## 2. 연구의 목적

본 연구는 현재 우리나라에서 실시되고 있는 7차 교육과정에 맞춰 발행된 고등학교 1학년 대상의 공통영어 교과서에 나타난 문화지도내용에 대해 알아보고 효과적인 지도를 위한 방법들을 제시하고자 한다. 또한 효과적인 지도를 위한 다양한 문화지도 방법들을 소개하며, 그 방법을 토대로 설계된 교실수업모형을 제시하여, 교사가 실제 교실현장에서 그러한 방법을 활용하여 목표언어의 문화내용을 지도할 수 있도록 돕는데 그 목적이 있다.

지금까지의 우리의 영어교육은 교과서에 많은 부분을 의존하며, 교사가 그 내용을 학습자에게 전달하는 방식으로 진행되어 왔다. 이것은 교과서가 영어 학습에 있어 없어서는 안 될 중요한 요소이며, 교육내용의 근간이 되어왔다는 사실을 말해준다. 즉 우리의 영어교육에 있어 교과서가 가진 의미는 실로 대단한 것이다. 듣기나 말하기 읽기, 쓰기에 걸쳐 모든 영역이 교과서안에 편성되어 있고, 언어외적 요소들 역시 그 안에서 하나의 자리를 차지하고 있다. 그렇기 때문에 현재 우리나라 고등학교에서 사용되고 있는 영어 교과서에서의 문화지도 내용이 교육과정에서 언급하고 있는 문화소재를 얼마나 적절히 포함하고 있으며 잘 반영하고 있는지 파악해볼 필요가 있다. 또한 이와 더불어 학자들이 제시한 문화유형별, 문화배경별 분석 또한 병행하여 그 중에서 어떤 방법이 문화지도를 하는데 있어 효과적인지 알아보고

자 한다. 그리고 부족한 부분과 반대로 잘 이루어지고 있는 부분을 알고, 그 결과를 통해 전달자인 교사가 부족한 내용을 보완하는데 참고할 수 있는 여러 가지 문화지도 방법들을 생각해보고, 이러한 방법을 소재로 한 학습지도 모형을 소개하여 문화학습에 도움을 주고자 한다.

### 3. 연구의 제한점

본 연구는 두 가지 제한점을 가지고 있다. 우선, 대상 교과서 선정의 문제이다. 본 연구는 현재 고등학교 1학년 학생들이 사용하는 공통영어 교과서 3종, A(시사영어사), B(천재교육), C(두산)를 대상으로 하였다. 그러나 이는 교과서의 사용빈도나 내용의 우수성 등을 객관적으로 검증된 전국적 통계에 기준해서 설정한 것이 아니라, 서울 시내를 대상으로 한 조사에서 대다수의 고등학교에서 사용하고 있는 교과서를 선정한 것이다. 그러므로 대상 교과서의 선정에 있어 객관성이 부족할 수 있다.

또 다른 제한점은, 문화지도내용 분석에 있어서 이론적인 타당성을 인정받고 있는 학술이론에 바탕을 둔 언어소재별, 문화유형별, 그리고 배경 국가별로 객관적인 분석을 이끌어 내고자 유도하였으나, 각각의 범주에 대한 분류는 연구자의 판단을 기준으로 분류하였음을 밝힌다.

## II. 이론적 배경

이 장에서는 본 연구의 이론적 배경이 되는 문화 개념의 다양한 정의들에 대해 살펴보고, 문화와 언어의 관계에 대해서 이야기 하고자 한다. 그리고 현재 우리나라 고등학교 교육과정의 기준이 되는 7차 영어 교육과정에서 강조되고 있는 문화지도부분이 고등학교 공통영어 교과서에 어떻게 반영되어 있는지 알아본다.

### 1. 문화의 개념

문화의 개념은 그 단어 자체가 이미 너무나 많은 의미로 사용되고 있기 때문에 어느 한 가지 뜻으로 정의 내리기는 어렵다. 과거에는 문화를 단순히 예술 작품이라는 견지에서 바라보았으나, 오늘날에 와서는 한 사회에서 공유하고 있는 그 사회만의 독특한 생활양식, 그리고 인간 삶의 한 부분을 차지하는 포괄적인 의미로 받아들이고 있다. 이렇듯 복합적이고 추상적인 문화의 특성상 문화의 개념은 학자들마다 다양하다.

Brown(2000) 에 의한 문화의 개념은 다음과 같다.

Culture is a way of life. Culture is the context within which we exist, think, feel and relate to others. It is the 'glue' that binds a group of people together.... Culture might be defined as the ideas, customs, skills, arts and tools which characterize a given group of people in a given period of time.

이처럼 Brown이 생각하는 문화란 우리가 존재하고 생각하고 느끼며 다른 사람들과 관계 맺는 것 안에 존재하여 서로를 묶어주는 '접착제'와 같은 것이며, 또한 그 시대를 살고 있는 사람들로 구성된 한 집단의 관습이나 이념,

기술, 예술, 기구 등으로 정의 된다고 보았다. 다시 말해, 문화는 인간의 생활과 불가분의 관계를 이루고 그 속에 녹아들어 그 속에 살고 있는 인간들을 하나로 묶어 주는 역할을 한다.

Brooks은 문화의 개념을 다음과 같이 세분하여 설명하고 있다.(1964)

- Culture 1 Biological growth (생물학적 성장)
- Culture 2 Personal refinement (개인적 품위)
- Culture 3 Literature and the fine arts (문학과 예술작품)
- Culture 4 Patterns for living (생활의 유형)
- Culture 5 The sum total of a way of life (생활 방식의 총합)

이중에서도 그는 외국어 학습 시 가장 중요하고 필수적으로 소개되어야만 할 요소로 Culture 4 “Patterns for living”을 들고 있다.

Culture 4 refers to the individual's role in the unending kaleidoscope of life situation of every kind and the rules and models for attitude and conduct in them. By reference to these models, every human being, from infancy onward, justifies the world to himself as best he can, associates with those around him, and relates to the social order to which he is attached.

Brooks가 말하는 Culture 4는 모든 종류의 삶의 환경에서 취해야 하는 태도와 행위 규칙의 표본으로, 어릴 때부터 세상에 적응해 가면서 주변 사람들과 관계를 맺고 관습을 익혀나가는 것을 의미한다. 그는 계속해서 이것을 ‘Formal culture(형식 문화)’와 ‘Deep culture(심층 문화)’로 구분하였는데, 전자는 유아세례, 생일, 학위수여, 약혼, 결혼, 요직에 임명 되는 일, 장례 등을 포함하는 문화로 정의하였고, 후자의 문화는 유아 때부터 시작해 일생동안 서서히 지속적으로 형성되는 것으로, 먹고, 입고 말하고, 생각하고, 몸짓하

고, 가치를 판단하는 방법을 배우게 되는 과정이라고 하였다. 이러한 이유로 Culture 4가 언어 교육의 측면에 중요한 의미를 갖게 되는 것이다.

Brooks(1964), Hendon(1980), Chastain(1976)은 같은 맥락의 문화의 개념을 서로 다른 용어로 제시하고 있는데, 그들이 제시한 개념은 다음의 표로 정리할 수 있다.

<표 1 > Brooks, Hendon, Chastain의 문화의 정의

Brooks,	Hendon	Chastain
big C	대문자 C	large Culture
little c	소문자 c	small culture

표를 통해서도 알 수 있듯이, 위의 세 학자가 생각하는 문화의 정의는 서로 비슷하다. 이들은 서로 다른 단어를 사용하기는 했지만 big C는 대문자 C, large C와 같은 의미로 사용된 것이며 또한 little c 역시 소문자 c나 small culture의 개념과 일맥상통한다. 여기에서 big C, 대문자 C, large C는 한 사회에서 빼어난 개인 작품이나 사회에 공헌하는 등의 대단한 것으로, 주로 한 나라의 경제, 사회, 정치, 위대한 영웅, 정치가, 작가 등이다. 이와는 달리 little c, 소문자 c, small culture는 인간 생활의 모든 것, 다시 말해 일상생활에서 나타나는 사회 구성원들의 전반적인 행동과 언어, 태도, 신념, 가치 체계 등을 포함하고 있다. 위의 두개의 문화 범주 중에서 little c, 소문자 c, small culture 문화 습득의 중요성이 문법적 능력 외에 학습자의 사회언어학적 능력, 담화능력 등을 중시하는 의사소통 접근법의 등장과 함께 인식되기 시작했다. 자신이 의도하는 바를 어떻게 효과적으로 전달할 것인가 하는 문제는 원어민들이 특정상황에서 어떤 언어적 행동과 반응을 보일 것인가에 관심을 기울이게 하였고, 이로 인해 little c, 소문자 c, small culture 문화의 습득을 외국어 습득의 필수적 요소로 생각하게 되었다.(김영숙 외,

1999) 그렇기 때문에 학자들은 외국어 학습 초기의 문화지도는 little c, 소문자 c, small culture를 중심으로 시작하고, 점차 big C, 대문자 C, large C와 관련한 방향으로 학습을 진행하여, 학습자의 거시적이고 국제적인 안목의 성장을 도와주어야 한다고 주장하였다.

문화는 어떠한 한 사회집단을 특징지어 주는 생활양식, 행동양식, 태도 그리고 그 구성원들에 대한 물질적, 정신적 소산 등 모든 것을 총칭하며, 어렸을 때부터 그 사회 내에서 무의식적으로 습득하는 것이라고 볼 수 있다. 즉 문화는 그 사회의 척도이기 때문에, 그 사회의 가치기준이 되는 문화를 이해하지 못한 채 그 문화의 일부인 언어를 이해하기란 불가능한 일이다. 바로 이것이 외국어 교육에서 문화지도가 반드시 이루어 져야 하는 이유라고 할 수 있다.

## 2. 언어와 문화의 관계

사전적 의미의 언어란 ‘생각이나 느낌을 음성이나 문자로 전달하는 수단 또는 체계’로 정의 된다. 그러나 인간이 언어를 통하여 의사소통 한다는 것은 단지 언어적 행위뿐만 아니라 각 언어 간의 다양한 문화까지도 주고받는다는 것을 의미한다. 다시 말해 언어는 그 언어 사용자가 속한 공동체의 생활양식, 관습, 태도 등과 함께 학습되고, 또 이런 것들은 언어를 통해 표현되므로 그 사회의 문화는 언어 자체에 큰 영향을 끼치게 되는 것이다. 예를 들면, 영어에서의 ‘aunt’는 우리나라에서 그것에 정확하게 해당하는 단어가 없이 상황에 따라서 ‘숙모’, ‘아주머니’, ‘이모’, ‘고모’등으로 다양하게 해석된다. 이것은 한국 사람들이 단일민족으로서 민족의식이 유난히 강하고 가족 중심의 유교 문화와 전통을 가지고 있어 가족 구성원간의 관계를 나타내는 용어가 발달되어 있기 때문이다.(정동빈, 1993) 이와 반대되는 예로, 우리

말에는 ‘눈’(雪)의 뜻을 가진 단어가 ‘눈’이라는 그 단어 자체 하나밖에 없지만, 에스키모인은 아주 많은 단어를 ‘눈’의 뜻으로 사용하고 있음을 들 수 있다. 또한 농업을 중시하고 쌀을 주식으로 하는 한국 문화에서는 영어 ‘rice’에 해당하는 말로 ‘쌀, 나락, 밥’등으로 세분할 수 있고, 목축이나 육식 문화를 배경으로 하는 영어에서는 한국의 ‘고기’라는 단어에 대해 ‘beef, veal, pork, mutton’등으로 세분하여 사용하고 있다.(유진형, 1980) 이처럼 언어는 한 사회의 역사적, 문화적, 사회적 환경과 밀접한 관계를 맺고 있다. Sapir(1949)는 ‘언어와 문화는 불가분의 관계에 있다(Language does not exist apart from culture)’라고 하여 언어 상대성 가설(Language Relativity Hypothesis)을 주장하였다. 그에 의하면, 언어와 사고는 동시에 움직이기 때문에 언어와 문화의 분리가 불가능하다고 하였으며 그의 뜻을 이어받은 제자 Whorf(1956)는 이러한 Sapir의 이론을 바탕으로 Sapir-Whorf 가설, 즉 언어결정론을 제안하였다. 이 가설은, 언어구조는 한 국민의 사고방식, 행동양식과 불가분의 관계에 있기 때문에, 어떤 국민이든 그들의 언어가 허락하는 범주 내에서의 사고만을 펼칠 수 있어, 결국 그들의 언어는 그들로 하여금 자기 나름의 우주관을 성립하게 한다는 것이다. 다시 말하면 언어가 다르면 사고방식도 다르고 문화도 다르다는 것을 뜻한다.

언어와 문화의 관계에 대해 언급한 또 다른 학자들의 의견에 대해 살펴보면 다음과 같다. 먼저, 문화의 개념을 정리할 때 언급했던 Brooks는 언어와 문화의 관계에 대해서 다음과 같이 정의하고 있다. (1964)

Language is the most typical, the most representative, and the most central element in any culture. Language and culture are not separable; it is better to see the special characteristics of a language as cultural entities and to recognize that language enters into the learning and use of nearly all other cultural elements.

한 언어는 문화와 분리되지 않고 문화의 가장 전형적이고 대표적이며 중심적인 요소가 된다고 말한다. 그가 말하는 한 언어의 고유한 특성은 그 문화의 실재로서, 다른 모든 문화적 요소들을 학습하고 사용하는데 있어서 주요수단이 된다. 그러므로 한 언어는 그 언어를 사용하는 사람들이 사는 사회의 사회적 환경 또는 지리적 환경까지도 잘 반영하고 있다고 하겠다.

Brown(1994)역시 Brooks처럼 문화와 언어가 서로 상관관계가 있음을 주장하고 있다.

It is apparent that culture, as an ingrained set of behaviors and modes of perception, becomes highly important in the learning of a second language; the two are intricately interwoven such that one cannot separate the two without losing the significance of either language or culture.

다시 말해 언어는 문화의 일부분이고 문화는 언어의 일부분으로서, 양자는 서로 복잡하게 얽혀 있어 그 둘을 분리시키면 언어나 문화 중 어느 하나의 중요성이 사라져 버린다는 것이다. 따라서 제 2언어 습득은 특별한 도구적 목적으로 언어를 습득하는 경우를 제외하고는, 그것이 곧 제 2 문화의 습득을 의미하는 것이다.

Rivers(1981) 역시 ‘언어는 언어가 뿌리내리고 있는 문화로부터 완전히 분리해 낼 수 없다’며 언어와 문화의 불가분의 관계를 주장하였다.

Language cannot be separated completely from the culture in which it is deeply embedded. Any listening to the utterance of native speakers, any attempt at authentic use of the language to convey messages, any reading of original texts (as opposed to those fabricated for classroom use), any examination of pictures of native speakers engaged in natural activities will introduce cultural elements into the classroom.

우리가 외국인의 말이나 글을 통해서 그 나라의 문화를 알 수 있듯, 언어 수업 시 원어민 교사가 의식을 하던 하지 못하던 관계없이 그들이 사용하는 언어나 텍스트를 정확하게 발음 하는 등의 자연스러운 행위에서 그가 살던 사회의 문화적 내용이 드러나는 것을 통해 문화와 언어가 완벽히 분리될 수 없음을 알 수 있다.

이상에서와 같이, 여러 학자들의 의견은 언어와 문화가 상호 밀접한 관계를 가지고 서로의 형성과 발전에 큰 영향을 미치고 있음을 말하고 있다. 이처럼 언어는 단어 그 자체에서 뿐만 아니라 단어가 모여 의미를 전달하는 과정에서도 그 언어를 사용하는 사람들의 정신적 가치 및 생활양식 등이 드러난다. 즉, 언어란 한 나라의 문화적 요소이며 다른 나라의 문화체계와는 다른 독특한 문화적 양식을 반영하고 있는 중요한 산물인 것이다. 그렇기 때문에 언어를 배우는 것은 개인이나 국가뿐 아니라 세계를 이해할 수 있게 함으로써 다른 문화의 사람들과 더불어 인류 평화를 이루는 중요한 수단이 될 수도 있으며 동시에 학습자 자신의 문화에 대한 충분한 인식과 자각을 가지게 하여 올바른 가치관 정립과 세계 시민의 자질을 길러 준다는 점에서 문화교육을 외국어 학습의 필수적인 요소로 여기게 하는 것이다. 다시 말해 언어 학습의 효과적인 목표 달성을 위해서는 언어의 바탕이 되는 문화의 이해가 우선적으로 필요하게 되는 것이다.

### 3. 제7차 영어과 교육과정

제 7차 개정 영어과 교육과정의 중점은 교육과정 총론의 기본 방향을 반영하는 것이다. 제7차 교육과정이 추구하는 인간상은 '21세기의 세계화·정보화 시대를 주도할 자율적이고 창의적인 한국인'이다. 이를 구현하기 위한 교육 과정의 구성 방향은 다음과 같다. (한국교육개발원 1997)

- 1) 건전한 인성과 창의성을 함양하는 기초·기본 교육의 충실
- 2) 세계화·정보화에 적응할 수 있는 자기 주도적 능력의 신장
- 3) 학생의 능력, 적성, 진로에 적합한 학습자 중심 교육의 실천
- 4) 지역 및 학교 교육 과정 편성·운영의 자율성 확대

#### < 제7차 국민 공통 교육과정의 영어과 목표 >

일상생활에 필요한 영어를 이해하고 사용할 수 있는 기본적인 의사소통 능력을 기른다. 아울러 문화를 올바르게 수용하여 우리 문화를 발전시키고 외국에 소개할 수 있는 바탕을 마련한다.

- ① 영어에 흥미와 자신감을 가지며, 의사소통을 할 수 있는 기본 능력을 기른다.
- ② 일상생활과 일반적인 화제에 관해서 자연스런 의사소통을 한다.
- ③ 외국의 다양한 정보를 이해하고, 활용할 수 있는 능력을 기른다.
- ④ 외국의 문화를 이해함으로써 우리 문화를 새롭게 인식하고, 올바른 가치관을 기른다.

이상과 같은 기본 방향의 틀 안에서 제7차 개정 영어과 교육과정은 다음과 같이 약술할 수 있다.

- 1) 개인차를 고려한 학생중심의 영어 교육
- 2) 의사소통 능력을 중시하는 영어 교육
- 3) 활동과 과업 중심의 영어 교육
- 4) 논리적 사고력과 창의력을 기를 수 있는 영어 교육
- 5) 국가 발전과 세계화에 기여하는 영어 교육

- 6) 생활 영어 및 실무 영어 중시
- 7) 성취기준의 명료화 및 상세화
- 8) 과학적인 접근을 통한 내용 선정
- 9) 열린 교육 체제의 정착 및 활성화

이중에서 본 논문의 주제인 문화지도와 관련한 부분인 ‘국가 발전과 세계화에 기여하는 영어교육’에 대해 간단히 설명하면 다음과 같다.

7차 교육과정 말하는 영어 학습의 궁극적인 목표는 세계 공용어인 세계 문화를 받아들여 우리 문화 창조에 이바지하는 데에 있다. 그러나 좀더 넓게 생각해 보면, 우리의 국익을 위해서 뿐만 아니라, 지구촌의 세계인들과 의사소통을 통하여 서로를 이해하며, 현재보다 더욱더 친밀감을 가지고 그들과 함께 세계 평화에 이바지하는 데에 더 큰 목적을 두고 있다. 대부분 학자의 외국어 교육 목표를 보더라도, 목표언어를 사용하는 국민의 생활 양식과 사고방식을 공감하고 이해할 수 있게 함으로써 국경을 초월하여 타국 국민들에 대한 이해를 심화시킨다.’와 비슷한 조향이 들어 있다. 즉 제 7차 교육과정에서 ‘문화’요소를 부각 크게 부각시켰다는 것은 외국어 교육이 단순히 언어만을 가르치는 것이 아니라, 그 언어가 사용되는 문화에 대한 이해를 높여, 학습자의 개인적 시각을 넓히고 세계 시민으로서의 적응력과 소양을 기르는 것이 외국어 교육의 궁극적인 목적이라고 보는 관점이 반영된 것이라 생각된다.

#### 4. 문화지도와 고등학교 영어교과서

문화의 보존과 발전은 교육을 통해서 가능하다. 언어 교육은 분명히 문화 보존이란 보수적 기능을 지니고 있으며 동시에 문화 발전이란 창조적 기능을 갖고 있는 것이다. 한 나라의 문화를 알지 못하고서는 그 나라의 언어를 충분히 알 수 없고, 한 나라의 언어를 알지 못한다면 그 나라의 문화 역시 알기가 어려워진다. 그리고 이러한 문화에 대한 인식은 외국어 학습자들에게 빠르면 빠를수록 더 좋은 것이다. 따라서 영어권 문화에 대한 소개는 영어과 교육과정과 문화 교수요목의 중요한 내용이 되어야 할 것이다.

문화 교수요목에는 지도할 대화나 본문의 내용에 따라 다양한 것들이 포함될 수 있다.(박원, 1998) 예를 들면, 식탁 예절 이라는 소재를 영어 수업에서 다루어야 할 경우에는, 다음과 같은 사항들을 문화 교수요목에 포함시킬 수 있을 것이다.

##### <한국>

rice and kimchi  
vegetable  
spoon and chopsticks  
spoon up soup clockwise  
guest first

##### <영어권 >

bread and butter  
meat  
knife and fork  
spoon up soup counter-clockwise  
hostess first

1. What do Americans usually eat?
2. How do they eat?
3. How do they cook?
4. How are their table manners?
5. Compare them with the Korean culture.

1) Don't drain your cup to the dregs.

(컵 바닥까지 마시지 말 것)

- 2) Don't play with, or give food to animals.  
(동물과 장난하거나 먹을 것을 주지 말 것)
- 3) Don't chop all your meat up into pieces before you begin eating.  
(식사 시간 전에 고기를 전부 잘게 썰지 말 것)
- 4) Don't tilt your chair backward or forward on two legs.  
(두 다리로 의자를 앞뒤로 기울게 하지 말 것)
- 5) Don't tuck your napkin in your collar.  
(냅킨을 칼라 안에 접어 넣지 말 것)
- 6) Don't blow upon your food to cool it.  
(음식을 식히기 위하여 입으로 불지 말 것)
- 7) Don't gesticulate with a knife or fork when talking.  
(이야기 할 때 나이프나 포크를 들고 몸짓하지 말 것)
- 8) Don't load up your fork with food.  
(포크에 음식 끼워 두지 말 것)
- 9) Don't pick up your bread with your fork.  
(포크로 빵을 찍어 오지 말 것)
- 10) Don't use a steel knife for fish; use fish-knife or a fork and bread.  
(생선에는 강철로 만든 나이프를 쓰지 말고, 생선나이프나 포크와 빵 사이에 끼워서 가져올 것)
- 11) Don't reach across the table for anything.  
(식탁 저쪽에 있는 것을 가져오려고 손을 내밀지 말 것)
- 12) Don't cross your knife and fork on your plate.  
(식사가 될 끝난 경우 접시 위에 나이프와 포크를 십자로 놓지 말 것)

또 다른 보기로, 결혼에 관한 문화와 이해를 다음과 같은 질문을 통해 지도할 수 있다.

1. What do you think about the culture of marriage in U.S.A?
2. How do they choose their spouses?
3. How do you like an international marriage?

4. How do they prepare for their marriage?
  - 1) Allowance of their parents
  - 2) wedding ceremony
  - 3) wedding reception
  - 4) honeymoon tour
  - 5) bridal shower...
5. Most American women follow their husbands' family names after they get married, but in Korea women keep their own family names after they get married. What do you think about it?
6. How do husband and wife share their household chores? Talk about the situation in U.S.A and in Korea.

외국어 수업에서 문화를 지도할 때는, 목표 문화 쪽에만 치우쳐서는 안 되며, 자국문화의 관습이나 예절 등이 함께 다루어져서, 학습자들이 두 문화 간의 차이를 이해하고 그 격차를 줄여나갈 수 있도록 도와 주어야 한다. 다음 사항들은 우리나라 문화와 영어권 문화 사이의 차이를 파악하는 예로 사용할 수 있다.

1. 팁을 주는 것은 한국에서는 확립된 관습이 아니다.  
(Tipping is not an established practice in Korea.)
2. 한국에서는 4라는 숫자가 불길하다고 여겨진다. 왜냐하면, 4는 사라고 발음되며 그 음은 죽음을 나타낸다.  
(In Korea, the numeral 4 is looked upon as ill-omened, because number 4 is pronounced and the sound also denotes death.)
3. 우리는 집 안으로 들어갈 때 언제나 신발을 벗는다.  
(It is considered ill-mannered for a Korean housewife to greet a visitor while wearing an apron. It is always removed when the doorbell rings.)
4. 재채기를 하면 다른 사람이 그 사람에 대한 이야기를 한다는 뜻이다.  
(When someone sneezes, it means that people are talking about him.)

5. 우리는 금전으로 선물을 할 때, 항상 얇은 종이에 싸다. 싸지 않고 그냥 주면 예의에 어긋난다고 생각한다.

(When we give anyone a monetary gift, it is always wrapped in rice-paper. Giving naked money is a breach of etiquette.)

이외에도 소개, 인사, 식사, 복장, 화장실, 초대, 생일, 전화, 교통, 운동, 칭찬, 비난, 몸짓 등에 관한 학습지도안을 작성하여, 학습자가 문화적 상황을 이해할 수 있게 하는 것이 영어 교육 중요한 과제중 하나이다.

효과적인 문화교육을 위해서는 올바른 문화내용을 선정하는 일 또한 중요하다. 다음은 효과적인 문화교육 내용을 선정하기 위한 길잡이로, 미국의 교육 과정을 내용 체계표상에 수록한 것이다. 미국의 교육과정은 학년에 따라 문화교육을 위한 다양한 활동과 성취 기준을 제공하고 있는데 이들을 다음과 같이 종합할 수 있다. (박미정, 2004)

< 표 2 > 미국의 문화교육을 위한 활동과 성취기준

1. 연령에 적합한 영어 문화권의 문화적인 활동에 참여한다.  
(예: 영어권 문화를 대표하는 놀이, 생일파티, 학교생활, 가정생활, 영어권 문화를 대표하는 이야기, 역할극, 스포츠, 음악, TV, 놀이 등)
2. 문화의 다양성을 인정한다.
3. 영어 문화권에서 규칙적으로 일어나는 문화적인 활동을 관찰하고 인식한다.  
(예: 학교에서 교사와의 관계, 교실에서의 상호작용)
4. 영어 문화권의 친숙한 사물, 관습, 생활양식의 기준, 문화적 산물 등을 관찰하고 인식한다. (예: 추수감사절, 할로윈, 부활절, 장난감, 의복, 음식의 형태 등)
5. 영어 문화권의 문화적, 언어적 특징들을 인식한다.  
(예: 전래동화, 이야기, 우화 등에 나타난 예술적 표현 등)
6. 일상적인 상호작용에서 문화적으로 적절한 비언어적 표현을 사용할 수 있다.  
(예: 대화시의 태도, 거리 유지, 시선의 방향)
7. 영어권 문화에서 받아들여지는 말하기 예절을 익힌다.
8. 가정생활, 학교생활과 관련하여 공통의 관심사. 또는 영어 문화권에 관해 친구들 또는 교사와 정보를 나눌 수 있다.
9. 일상생활의 다양한 상황에서 벌어지는 문화적으로 적절한 행동 양식을 이해한다.

(예: 음식점, 버스 정류장, 남의 대화에 끼어들기 등)

10. 영어 문화권의 도래 집단의 행동 양식과 가치관, 관점들을 이해한다.
11. 가정생활, 학교생활과 관련하여 언어적, 문화적 차이점을 이해할 수 있다. (예: 몸짓)
12. 동료 또는 교사와 일상적인 활동을 수행하기 위하여 문화적으로 적절한 언어적, 비언어적 행동을 할 수 있다.
13. 지역 사회와 관련하여 간단한 사회적 상호작용의 언어적, 문화적 차이점을 이해할 수 있다. (예: 병원, 우체국 등)
14. 영어권 문화를 잘 나타내는 짧은 영화 또는 비디오 등을 보고 영어권 문화의 전반적 특징을 대체로 이해한다.
15. 영어권 문화를 잘 나타내는 짧은 영화 또는 비디오 등을 보고 영어권 문화의 전반적 특징을 대체로 이해하고 우리 문화와 비교, 대조 할 수 있다.
16. 영어 문화의 가정생활, 학교생활, 사회생활, 여가 생활에 관련된 관점, 가치관, 태도 등을 이해한다.
17. 영어 문화권의 다양한 측면을 인식하고 토론할 수 있다.  
(예: 교육제도, 교통수단, 다양한 사회적 관습)

그러나 이들 내용은 EFL상황 보다는 ESL 상황에 적절한 문화 교육 내용이 대부분이므로, 대표적인 문화 교육 내용이라고 생각되는 사항을 추출하여 우리의 교육 상황에 맞추어 보면 다음과 같이 정리할 수 있는데, 이러한 요소들을 포함하는 적절한 문화내용을 선정하여 지도하면 보다 효과적인 문화 학습이 이루어 질 수 있을 것이다.

- (1) 의사소통에 필요한 영어권의 생활양식과 언어문화
- (2) 영어권 문화에서 받아들여지는 의사소통의 예절
- (3) 영어권에서 문학적으로 적절한 언어적, 비언어적 행동 양식
- (4) 영어권 문화에서 연령에 적합한 활동
- (5) 문화의 다양성 인식
- (6) 영어권 문화와 우리 문화의 언어적, 문화적 차이를 인식
- (7) 영어권 문화의 이해를 통해 우리 문화의 특징을 올바르게 이해

### Ⅲ. 교과서 분석 및 연구 절차

#### 1. 분석 대상

본 장에서는 연구의 대상이 되는 교과서의 종류와 그 구성에 대해 알아본다. 그 다음으로 연구의 내용에 대한 소개와 그 절차에 대한 설명으로, 분석은 대상 교과서를 7차 교육과정의 언어 소재별, 문화유형별, 배경국가별로 분석하고자 한다.

영어교육에 있어 교과서는 학생들이 가장 일차적으로 접하게 되는 학습자료이며 다양한 영어권 문화에 대한 소개를 하는데 중요한 역할을 하고 있다. 이러한 이유로 인해 현재 사용되고 있는 교과서의 문화지도 영역의 분석이 반드시 필요한 것이다. 교과서 선정의 기준은 현재 우리나라 고등학교 1학년 학생들을 대상으로 7차 교육과정의 문화지도내용과 소재에 맞추어 발행된 13종 교과서 중 현재 서울시내 고등학교에서 가장 일반적으로 사용하고 있는 교과서 3종을 선정하여 연구 대상으로 하였다. 각 교과서의 구성체계는 다음의 <표 3> 와 같다.

< 표 3 > 분석대상 교과서 목록, 구성내용, 저자, 출판일자

표기	교과서명	출판사명	저자	구성체계	단원 수	년도
A	HIGH SCHOOL ENGLISH	(주) 시사영어사	신정현 황혜숙 정상준 Leah Miller	Getting Ready / Listening Activity Take a Break / Speaking Activity 1,2 / Conversation Activity / Get Together / Before You Read Read / Understanding the Text Reading Activity/ Writing Activity Further Study / Do It Yourself	12	2004

				Try It / Challenge It Understanding Culture Just for Fun		
B	H I G H SCHOOL ENGLISH	(주) 천재교육	이병민 박기화 Kyongjoo H. Ryou 한정근 이재원	Focus / Do Your Mark / Listen and Do / Dialogue / Shall We Talk? / Let's Read / Think about it / Words and Expressions Use It Right / Let's Write / Let's Have fun! / Do Your Own Let's Make Sure / Let's Go Further / Culture in Life	12	2004
C	H I G H SCHOOL ENGLISH	(주)두산	김성곤 권혁승 한정임 박용예 김재명	Listen and Do / Let's Talk / Before You Read / Read and Think / After You Read / Let's Write / Study Points / On Your Own / I Can Do More / Fun Park	12	2004

< 표 4 > 교과서별 구성체계 구분표

교과서 구성체계	A	B	C
도입영역	• Getting Ready	• Focus • Do Your Mark	
Listening & speaking	• Listening Activity • Take a Break • Speaking Activity • Conversation Activity • Get Together	• Listen and Do • Dialogue • Shall We Talk?	• Listen and Do • Let's Talk
Reading & Writing	• Before You Read • Read • Understanding the Text • Reading Activity • Writing Activity	• Let's Read • Think about it • Words and Expressions • Use It Right • Let's Write	• Before You Read • Read and Think • After You Read
학습평가	• Further Study	• Do Your Own	• Let's Write

영역	· Do It Yourself · Try It · Challenge It	· Let's Make Sure · Let's Go Further	
문화지도 영역	· Understanding Culture	· Culture in Life	· Study Points · On Your Own · I Can Do More
학습활동 영역	· Just for Fun	· Let's Have fun!	· Fun Park

하나의 Chapter는 6개의 영역으로 구분할 수 있는데, 학습의 도입영역, Listening & Speaking, Reading & Writing, 학습평가영역, 문화지도영역 그리고 학습활동영역이다. 본 연구의 주제와 관련한 문화지도의 영역은 교과서별로 학습내용 전체에 전반적으로 퍼져있는 동시에 교과서 별로 Understanding Culture, Culture in Life, 그리고 Study Points, On Your Own, I Can Do More 라는 영역을 따로 두어 집중적인 문화학습을 유도하고 있다.

## 2. 분석 방법과 절차

본 연구에서는 현재의 공통영어 교과서가 7차 교육 과정에서 언급한 문화지도 내용을 어느 정도 고려하여 편성하였는지를 알아보기 위하여 다음의 세 가지 방법으로 교과서의 문화지도 내용을 분석하였다.

### 1) 7차교육과정의 언어 소재에 따른 분석

<소재선정의 기본 원칙> -한국교육개발원(1997)

- ① 학생들의 흥미, 필요, 동기, 지적 수준 등을 고려하여 학습의욕을 유발할 수 있는 소재

- ② 주제와 상황, 과업 등을 고려한 소재
- ③ 성취기준 달성에 적합한 소재
- ④ 상호작용에 적합한 소재
- ⑤ 심화학습과 발전학습에 적합한 소재

또한 7차 교육과정에서는 학습자의 자연스러운 언어습득을 위해 학습자 주변의 실제적 상황을 고려한 문화지도의 언어소재로 다음의 17가지를 제시하고 있다. 이는 학습자의 개인적 생활과 관련한 소재에서 시작해 학교생활과 사회생활 등 생활 전반에 관련한 소재를 다루고 있으며, 학습자의 여가선용과 교양을 증진하기 위한 언어소재, 나아가 국제관계에 대한 이해까지 그 취급의 소재가 다양하다. 본 연구는 이를 토대로 3종 교과서의 문화적 내용을 분류하고 이 소재가 교과서에 어떻게 사용되었는지 알아보고자 한다.

<표 5 > 7차 교육과정의 언어소재

순서	분석 주제
1	개인생활에 관한 것(개인생활)
2	가정생활과 의식주에 관한 것(가정생활)
3	학교생활과 교우생활에 관한 것(학교생활)
4	주변의 사회생활과 대인관계 등에 관한 것(사회생활)
5	생활습관, 건강, 운동 등에 관한 것(생활습관)
6	취미, 오락, 여행 등 여가 선용에 관한 것(여가선용)
7	동식물, 계절, 날씨 등 자연 현상에 관한 것(자연현상)
8	외국인의 생활 습관, 학교생활 등 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 것(외국문화)
9	우리문화, 예절, 일상생활을 소개하는데 도움이 되는 것(한국문화)
10	공중도덕, 질서 등 건전한 가치관 형성에 도움이 되는 것(가치관 형성)
11	환경보전, 봉사, 협동정신 등 건전한 사고를 기르는데 도움이 되는 것

	(건전한 사고)
12	인문, 사회, 정치, 경제, 역사, 지리, 과학, 해양, 우주탐험 등 교양을 넓히는데 도움이 되는 것(교양증진)
13	예술, 문학 등과 같이 심미적 심성을 기르는데 도움이 되는 것 (예술·문학)
14	근로, 근검절약, 진로 문제등 개인의 복지 증진에 도움이 되는 것 (복지증진)
15	남녀평등과 민주 시민생활 등 민주주의식을 고취하는데 도움이 되는 것 (민주의식)
16	정서 순화와 합리적 사고력 배양에 도움이 되는 것(사고력 배양)
17	국제관계 이해에 도움이 되는 것 (국제관계이해)

## 2) 문화유형별 분석

Bierstedt는 *The Social Order*(1970)에서 문화를 행동문화, 물질문화 그리고 정신문화라는 세 가지 유형으로 구분하였다. 그 중 행동문화는 다른 사람과의 상호작용 시 일어나는 일반적인 행동을 분류하였다고 생각하면 되는데 그 세부항목으로는 교과서에 자주 등장하는 편지쓰기와 수업참여하기, 악기연주하기, 축구경기보기, 식료품사기, 은행에 저금하기, 주차하기, 비행기 티켓사기 등이 이에 해당되며, 물질문화는 기계, 도구, 기구, 건물, 도로, 다리, 가공품, 의복, 차량, 가구, 음식물, 의약 등으로 세분할 수 있다. 마지막으로 정신문화는 과학적 사실이나 종교적 신념, 신화, 전설, 문학, 미신, 격언, 속담, 민속 등으로 세분된다. 이러한 Bierstedt의 세 가지 유형의 문화를 Chastain(1976)과 Finnocchiaro & Bonomo(1973)의 연구내용을 참조하여 다음의 표로 정리하였다.

<표 6 > 문화의 유형과 세부 내용

문화유형	세부 내용	
행동문화	법규·법·범죄	사회제도, 법률, 규약, 금기
	인사·소개	인사법, 인사예절
	가족·일상생활	가족, 친지, 식사예절, 결혼, 건강
	교육·학생활동	학습, 교육체계, 교실, 학생활동
	사회생활	쇼핑, 환경보호, 병원, 직업, 진로, 친구, 약속, 초대, 전화 걸기, 길 묻기, 시간 묻기, 다양한 상황에서의 행동양식
	편지·일기쓰기	편지쓰기, 일기쓰기
	관습적 행사	명절, 기념일, 축제, 풍속, 풍습, 관례
물질문화	문물·풍경	건물, 풍경, 유적지, 유물, 화폐
	의·식·주	음식, 음료, 의복, 주택, 주거환경, 가구
	자연	동물, 식물, 날씨, 지형, 계절, 시차
	교통·통신·과학	도로, 교량, 대중매체, 컴퓨터, 기계
정신문화	여가활동	춤, 운동, 게임, 여행
	국민성·가치관	가치, 유머, 미덕, 기질, 자세
	역사·종교	역사, 유래, 신앙심, 신화, 전설, 미신
	언어·신체언어	속담, 유행어, 손짓, 몸짓, 광고, 관용적 표현
	인물	일화, 자서전, 전기
	문학·예술	시, 소설, 희곡, 수필, 우화, 그림, 음악, 이야기

### 3) 언어권별 분석

언어권별 분석은 대체로 국가별 배경과 대체로 일치한다. 우선 한국문화, 영어권문화<sup>1)</sup> 한국어와 영어권의 대조적 문화, 비영어권문화, 마지막으로 보편적 문화의 5개 항목으로 분류하였다. 한국문화에는 한국어를 모국어로 하는 우리나라의 역사나 인물, 관습, 행동양식, 문화재, 전통 등 한국문화만의 독특한 양식이 포함되며, 영어권문화 역시 영어를 모국어로 하는 나라만이

1) 나라에 상관없이 영어를 공용어로 사용하는 모든 국가를 포함 한다.

가진 독특한 여러 가지 양식을 그 내용으로 한다. 하지만, 내용에 있어 장소나 화자가 영어권에 가깝다고 해서 영어권 문화로 포함시키지는 않는다. 한국문화와 영어권의 대조적 문화 분류에서는 두 문화의 공통되거나 대조되는 내용으로 구성하였다. 비영어권문화는 영어를 모국어로 사용하지 않는 경우를, 마지막으로 보편적 문화는 한국문화나 영어권문화에 상관없이 일반적인 내용을 포함하였는데 이는 언어를 떠나 인간으로서의 생활에 관련된 공통된 문화적 요소를 말한다.

#### IV. 결과 분석 논의 및 문화지도를 위한 방법과 수업모형

##### 1. 결과 분석 및 논의

##### 1) 7차 교육 과정의 언어 소재에 따른 분석

< 표 7 > A교과서 언어소재별 문화지도 내용 분석표- 숫자는 발생횟수

단원 소재	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	계	%
개인생활		1						1					2	4
가정생활														·
학교생활	1	1		1									3	6
사회생활		1		1		1		1					4	8
생활습관							1						1	2
여가선용			1						1				2	4
자연현상					1								1	2
외국문화	1	1	1	1	1	1	1	4	1	1			13	26
한국문화			1		1	1		1					4	8
가치관 형성					1	2					1		4	8
건전한 사고				1			1						2	4
교양증진			2								2	2	6	12
예술·문화		2				1	1		1				5	10
복지증진										1			1	2
민주의식									1				1	2
사고력배양			1										1	2
국제관계 이해														·
계	2	6	6	4	4	6	4	7	4	2	3	2	50	100
%	4	12	12	8	8	12	8	14	8	4	6	4	100	

< 표 8 > A교과서의 단원명과 문화지도 내용

단 원	단원명	문화지도	
		교과서 내용	Understanding Culture
1	Starting High School	안부 묻기 새로운 학교 생활안내(동아리활동) 외국작가소개	American Highschool 미국의 학기스케줄

2	Let's Join a School	자기소개하기 학교에서의 클럽활동 방과 후 약속하기	클럽소개 뉴욕에 대한 이야기	Going to College 입학에 대한 소개 <i>Heal the World</i>
3	I Bet You Can't	삶은 달걀 골라내기 science trick	과학실험 sports	Balancing Acts 동서양의 놀이문화
4	Need some Advice	주변과의 대인관계	학교생활 충고하기	What's bothering you
5	Animals Helping People	동물과 인간과의 관계 동물실험에 대한 찬반의견		Animal in Proverbs 동물 등장 속담
6	How to Make Your trip easier	외국여행 ①기차시간보기 ③현금카드쓰기 ②전화걸기 ④표지판보기		A Top about Tipping , 영시소개
7	You Can Make a Difference	환경보호 세계의 명인소개		Garage Sale 소개
8	A Cultural Exchange	각 나라의 관습과 명절 알고 지키기 (Valentine's day, 칠석), 전화하기, 정보구하기, last name으로 부르는 문화		Valentine's day card 카드의 유래, xxx 의 의미
9	My Father Goes to Court	정서순화 (웃음의 역할) , 취미생활, 작가소개		American Court Room 미국의 재판
10	A mother's Answer	잠재력(진로문제)	이력서 쓰기	American libraries 우리나라의 도서관과 비교하기
11	You Be the Judge	신문 (싱가폴의 사회규범 소개) 편지쓰기		The History of News Paper 독일, 영국, 미국, 한국
12	Looking into the Future	과학기술		Expecting the Future

<표 7>과 <표 8>에 나타난 소재 내용을 분석해 보면, 외국문화에 대한 소재가 전체의 28%로 가장 많은 부분을 차지하고 있음을 알 수 있다. 그 내용을 보다 자세히 살펴보면, 외국의 작가소개, 미국 학교의 한 학기 스케줄, 학습자와 같은 또래의 미국 청소년들이 겪는 고민, garage sale, 미국의 사

법제도, 또 tip에 대한 문화 등이다. 이는 비영어권 문화의 학습자들에게 다소 낯설 수도 있는 영어권 사회의 새로운 문화를 소개하는 내용과 함께 영어권과 우리문화의 놀이 문화 비교, 동물이 나오는 속담 비교, 도서관 제도의 비교 등 두 문화간의 차이를 비교하는 내용 역시 담고 있다. 그 다음으로 많은 부분을 차지하는 언어소재는 각각 12%와 10%를 차지하고 있는 교양증진과 언어, 예술과 관련한 부분이다. 여기에서는 학습자의 정신적인 측면의 신장을 위해 여러 작가의 작품을 소개하고 있으며, 외국 여행 시 알아두면 편리할 여러 가지 상식 등을 소개하고 있어 실용적이고 직접적인 언어 학습에 많은 도움을 주고 있다. 그 밖의 언어소재 역시 전체에 걸쳐 다양하게 소개되고 있지만 외국문화에 대한 소개가 28% 라는 많은 부분을 차지하는 것과는 반대로 가정생활에 대한 소개나 국제 관계 이해와 관련한 소재는 거의 다루어지지 않고 있다. 이러한 결과는 A 교과서의 문화지도의 내용이 새로운 문화를 소개하고 비교하는 것에만 그치고, 인간생활의 기초 요소이자 가장 이해하기 쉬운 목표 언어사회의 평범한 가정의 모습을 들여다 볼 수 있는 기회를 제공하지 못하고 있음을 말해준다. 또한 국제 사회에 대한 소재가 사용되고 있지 않다는 점은 숨 가쁘게 변해가는 오늘의 시대에서 학습자가 그 변화에 효과적으로 대응하는데 어려움을 줄 수 있는 소지가 크다. 따라서 교사는 이러한 문제점을 보완할 수 있도록 교과서 외적 자료나 다양한 지도 방법을 동원하여 부족한 부분을 채워 줄 수 있어야 하겠다.

< 표 9 > B교과서 언어소재별 문화지도 내용 분석표- 숫자는 발생횟수

소재 \ 단위	단위												계	%	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			
개인생활	2							1						3	9
가정생활				1					1			1		3	9
학교생활															·
사회생활								1						1	3
생활습관			1		1									2	6
여가선용				1		1								2	6
자연현상															·
외국문화	1						1		1					3	9
한국문화															·
가치관 형성															·
건전한 사고														2	6
교양증진														2	6
예술·문화		2	2		3		1			2		2		12	36
복지증진								1						1	3
민주의식									1					1	3
사고력배양										1				1	3
국제관계 이해															·
계	3	2	3	2	3	1	3	3	3	4	3	3		33	100
%	9	6	9	6	9	3	9	9	9	12	9	9		100	

< 표 10 > B교과서의 단위명과 문화지도 내용

단 원	단위명	문화지도	
		교과서 내용	Culture in Life
1	In the Global Village	안부 묻기, 감사표현에 답하기 외국 유명 건물사진, 외국인 친구와 편지쓰기	
2	Mystery at the Black Mansion	추리소설 소개 좋아하는 글의 종류	소 설 속 의 명탐정들
3	Can You Cure My Headache, Mozart?	건강 음악 (음악가 음악의 종류) 음악 감상이 건강에 미치는 영향, 노래배우기	
4	Stop! You Are Tickling My Funny Bone!	유머 길 찾아가기	

5	Learning in Cyberspace	정보통신 (인터넷의 발달) 연대기별로 본 컴퓨터 관련 사건들	전자메일 필 수기호
6	Habits to Keep for Life	생활습관	
7	The Smithsonian Museum	여행      세계의 박물관      세계의 명작들	유명건축물 사진, 세계 의 명화
8	Shaping Your Future	진로문제      전화 메시지 쓰기      이력서 쓰기	
9	Our Changing Home	남녀평등      가사에서의 역할분담	Day Care Center
10	Against all Odds	예술      유명인 들의 덕담 위인의 전기문 쓰기	세계의 춤
11	Think Green: Rain Forests and Our Future	환경보호 (열대우림)	환경보호단 체 소개
12	The Wedding Day	문학, 작가      결혼(한국) 베니스의 상인, 로미오와 줄리엣	각국의 결혼식

B 교과서 가장 많은 영역을 차지하고 있는 영역은 예술과 문화와 관련한 소재로 무려 36%에 이른다. 이는 나머지 다른 요소 중 가장 많은 부분이 9%를 차지하는 것과 비교해 보면, 과도할 정도로 예술, 문화 부분에 편중되어 있음을 쉽게 알 수 있다. 이 부분에 해당하는 구체적 언어 소재는 다음과 같다. 추리소설에 대한 소개, 음악 감상, 유명인 들의 말과 그들의 전기문, 그리고 문학과 작가에 대한 소개들 이다. 다른 언어소재들도 여러 가지가 소개되고 있기는 하지만 예술, 문화 영역에서 많은 부분을 할애하다 보니 학교생활, 자연현상, 한국문화, 가치관 형성, 국제관계 이해 등에 대한 언급은 하지 못하고 있다. 학습자의 정서적 능력을 함양시키기 위해 문학이나 예술과 관련한 소재를 많이 사용하고 있다는 것은 장점일 수도 있으나 그것

으로 인해 다른 영역에 대한 언급이 없다면, 전반적인 문화를 이해하기에 어려움이 따를 수밖에 없다.

< 표 11 > 교과서 C 언어소재별 문화지도 내용 분석표- 숫자는 발생횟수

소재 \ 단위	단위												계	%		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12				
개인생활																·
가정생활		1												1		3
학교생활																·
사회생활			1		1									2		7
생활습관				1				1						2		7
여가선용																·
자연현상																·
외국문화								1		1		1	1	4		15
한국문화									1		1			2		7
가치관 형성											1			1		3
건전한 사고																·
교양증진	1		1		1	1				1		1	2	8		30
예술·문화	1									1		1		3		11
복지증진	2													2		7
민주의식											1			1		3
사고력배양																·
국제관계 이해																·
계	4	1	2	1	2	1	1	2	3	3	3	3	3	26		100
%	12	4	8	4	8	1	1	8	12	12	12	12	12	100		

< 표 12 > C교과서의 단위명과 문화지도 내용

단원	단위명	문화지도	
		교과서 내용	Culture Note
1	Until Your Dreams Come True	진로문제 헤밍웨이의 상상과정	Changing Names of Jobs
2	My Brother and Sister, My Great Buddies	가족 구성도 (나의 형제자매와의 관계)	

3	I Could Use Some Help	걱정과 충고, 제안하기, 편지쓰기	
4	Home Remedies for Health Problem	간단한 병을 치료할 수 있는 민가의 요법	
5	Welcome to our Net Cafe Homepage	Internet 과 Netiquette e card 쓰기	
6	The Great Idea Finders	발명품의 역사	
7	Festivals of the World	축제의 문화적 의미 축제의 사진들(추석, 하누까, 걸스데이), 할로윈 moon 축제, 에딘버러 축제등..	Greetings 축제별 카드
8	Insa-dong: The Place You Don't Want to Miss	인사동 한국의 명소사진 지도, 길 찾기	
9	The Stories from Greek Myths	Ancient wisdom in Greek Myths.	Remains of Greek Myths
10	After Unification	통일 북한의 명소소개	Road Signs (남, 북한)
11	Behind the Scenes	영화와 현대 문화 헐리웃의 역사, 영화의 특수효과	미국 영화의 등급
12	Mysteries of the Universe	우주의 신비(행성, UFO등), 별자리 보기	In the Night sky

C 교과서의 언어소개 영역 중 가장 많은 부분을 차지하는 분야는 바로 교양증진으로 30% 이다. 이는 다른 두 교과와 마찬가지로 정서함양과 교양증진을 최고의 목표로 하는 문화지도의 학습방향이 투영된 결과라 하겠다. 이는 외국문화를 올바르게 수용하여 우리의 문화를 발전시키고 나아가 이를 외국에 소개할 수 있게 하는데 학습의 목표가 있겠다. 자세한 학습의 내용으로는 영문이력서 쓰기, 편지 쓰기, 응급 처치법, 그리스 신화, 영화의 역사, 그리고 별자리 등이 사용되고 있다. 그 다음 언어 소재로는 외국문화와

예술, 문화와 관련한 언어소재로서 각각 15%와 10%를 차지하고 있다. 이는 여러 나라의 축제 소개와 발명품, 영화의 역사, 광고 만들기 등의 내용을 담고 있다. 그러나 C 교과서는 전체의 구성 중에서 A교과서 교과서나 B 교과서에 비해서 문화내용 다루는 비율이 상대적으로 많이 부족함을 알 수 있다. 때문에 다른 교과서에서는 17가지 언어 소재를 전반적으로 거의 다 다루거나, 몇 개 정도 부족한 것과는 달리 기본적인 개인생활이나 학교생활, 여가선용, 자연현상, 사고력 배양, 국제 관계 이해 등, 많은 부분에서의 다양한 문화학습을 놓치고 있다.

각 교과서가 언어소재별로 다루고 있는 내용과 그 분포를 알기 쉽게 하기 위해 다음의 표로 다시 정리하였다.

< 표 13> 3종 교과서 언어소재별 문화지도내용 분석표

교과서 소재	A	B	C	계	%
개인생활	2	3	·	5	4.6
가정생활	·	3	1	4	3.7
학교생활	3	·	·	3	2.7
사회생활	4	1	2	7	6.4
생활습관	1	2	2	5	4.6
여가선용	2	2	·	4	3.7
자연현상	1	·	·	1	0.9
외국문화	<b>13</b>	3	4	<b>20</b>	<b>18.3</b>
한국문화	4	·	2	6	5.5
가치관 형성	4	·	1	5	4.6
건전한 사고	2	2	·	4	3.7
교양증진	6	2	<b>8</b>	<b>16</b>	<b>14.7</b>
예술·문화	5	<b>12</b>	3	<b>20</b>	<b>18.3</b>
복지증진	1	1	2	4	3.7
민주의식	1	1	1	3	2.7
사고력배양	1	1	·	2	1.8
국제관계이해	·	·	·	·	<b>0</b>
계	50	33	26	109	100

표를 통해 볼 때 A, B, C 교과서 모두의 공통점은 교육과정에서 언급한 언

어 소재를 다양하게 다루고 있다는 것이고, 차이점은 활용의 빈도수와 다루는 중점 내용 정도라 하겠다. 3종의 교과서가 모두 전반부에서는 학기 초인 것을 감안하여 의사소통 기능이 중심이 된 안부 묻기나 새로운 학교생활에 대한 소개, 감사표현하기, 그리고 앞으로의 진로 문제로 교과서를 시작하고 있다. 그러다가 점점 학습자의 주변 상황과 연계되는 다양한 언어소재를 다루면서 현실적이고 실질적인 문화학습을 이루고자 한다.

A 교과서는 3종 교과서 중에서 가장 많은 문화지도 내용을 가지고 있으며, 그중에서도 외국 문화에 대한 소개가 월등하게 많은 부분을 차지하고 있다. 그 예로 Lesson 2의 뉴욕에 대한 소개와 Lesson 6에서의 외국 여행 시 필요한 여러 가지 상식들, 그리고 Lesson 8에서의 여러 나라의 축제일을 소개하는 등 다양한 시각에서 영어권 문화의 모습을 담아내고 있다.

B 교과서 역시 교육과정에서 제시한 언어 소재를 다양하게 제시하고 있다는 점은 같다. 그러나 A 교과서와의 다른 점은 언어 소재의 양에 있어 보다 적은 36개 정도의 문화지도 내용을 포함하고 있다는 것과, 구체적이고 사실적 접근보다는 일반적인 관점에서 해당 언어 소재를 다루고 있다. 쉽게 말해, A 교과서와 B 교과서 모두 ‘여행’이라는 언어소재를 사용하고 있는 경우 A 교과서의 경우 여행을 갔다고 가정하고, 실제 외국 여행에서 효과적으로 활용할 수 있는 기차시간표 보는 방법이라든지, 전화 거는 방법, 그리고 표지판 보기, 현금카드 사용하기 등의 실질적인 행동 문화를 다루고 있는데 비해, B교과서는 여행이라는 단어에 초점을 맞추어 유명한 박물관이나 그곳에서 볼 수 있는 그림 등을 소개하는 등 행동문화보다는 예술, 문화와 관련한 정신적 측면을 보다 강조하고 있다.

마지막으로 C 교과서는 가장 적은 문화지도 내용을 담고 있으며, 문화지도 내용을 포함하는 [culture section]도 총 12과중 6과에 한해서 제공하고 있지만, 그 내용면에서는 학습자 주변의 개인생활에서 시작해 가정생활, 진로 문

제, 다양한 외국 문화의 소개, 그리고 우리나라의 통일문제 등 민주의식 등 여러 가지 소개를 다루고 있다.

이상에서와 같이 3종의 교과서가 모두 외국문화나 교양증진, 예술·문화, 사회생활, 생활 습관, 복지 증진, 민주의식과 관련한 문화지도는 다루고 있는 반면에 이를 제외한 다른 문화소재는 다루고 있는 교과서가 있고, 다루지 않는 교과서도 있어 균형적인 학습에 다소 불편이 있음을 알 수가 있다. 게다가 국제관계이해와 관련한 문화지도는 3종 교과서가 모두 다루고 있지 않다는 점을 알아낼 수 있었는데, 이는 우리 교과서의 사용기간을 감안하더라도 급변하는 세계정세를 이해하는데 다소 부족한 점이 아닐까 한다.

위의 결과를 토대로 얻을 수 있는 결론은 우리나라 고등학교 공통영어에서 다루고 있는 교육과정의 언어 소재는 학습자의 생활과 밀접한 관련이 있는 것들을 중심으로 구성되어 있다. 이러한 구성은 앞서 언급한 7차 교육과정의 소재 선정의 기본 원칙에 부합하는 것으로, 학습자들의 흥미, 필요, 동기, 지적 수준 등을 고려하여 학습의욕을 유발시키는데 적절하다. 또한 학습자의 능력에 맞는 성취기준에 적합하게 구성하고, 학습자간 상호작용을 통해 심화 학습과 발전학습이 가능하게끔 한다.

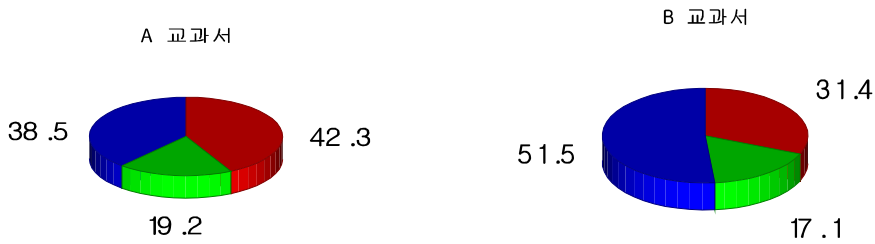
## 2) 문화유형에 따른 분석

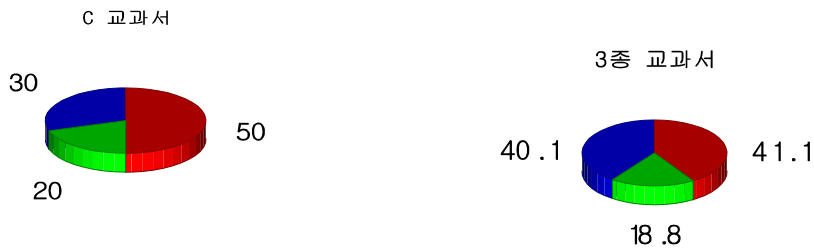
<표 14> 교과서 문화유형별 분석 - 숫자는 발생수

문화유형		교과서			합계
		A	B	C	
행동 문화	법규·법·범죄	2	0	3	5
	인사·소개	2	1	1	4
	가족·일상생활	3	5	2	10
	교육·학생활동	2	0	0	2
	사회생활	5	2	4	11
	편지·일기쓰기	2	3	4	9
	관습적 행사	6	0	1	7
계		22	11	15	48

		<b>%</b>	<b>42.3%</b>	<b>31.4%</b>	<b>50.0%</b>	<b>41.1%</b>
물질 문화	문물·풍경		2	2	2	6
	의·식·주		0	1	0	1
	자연		2	1	0	3
	교통통신·과학		6	2	4	12
계			10	6	6	22
		<b>%</b>	<b>19.2%</b>	<b>17.1%</b>	<b>20.0%</b>	<b>18.8%</b>
정신 문화	여가활동		1	1	0	2
	국민성·가치관		5	3	1	9
	역사·종교		3	1	3	7
	언어·신체언어		1	0	0	1
	인물		4	3	2	9
	문학·예술		6	10	3	19
계			20	18	9	47
		<b>%</b>	<b>38.5%</b>	<b>51.5%</b>	<b>30.0%</b>	<b>40.1%</b>
총계			<b>52(100%)</b>	<b>35(100%)</b>	<b>30(100%)</b>	<b>117(100%)</b>

<그림 1> A, B, C 교과서의 문화유형별 분석표





제 7차 영어과 교육과정에서 문화교육을 강조한다는 것은 앞에서 언급하였다. 이러한 교육과정의 의도를 잘 반영하여 분석 대상인 3종 교과서 역시 많은 문화적 내용을 담고 있으며, 그 문화적 내용의 발생 수는 A, B, 그리고 C 교과서 순으로 나타나고 있다.

< 표 14>와 같이 3종 교과서의 문화내용 분석 결과를 보면, 행동문화가 3종 교과서 총 발생 수 117건에 대해 48회 다루어져 41.1%를 차지하고 있고, 물질문화가 22회 발생하여 18.8%, 그리고 정신문화가 47회 발생하여 40.1%의 비율을 차지하고 있다. 교과서별 구성은 행동문화, 물질문화, 정신문화 순으로 보았을 때 각각 A 교과서는 42.3%, 19.2%, 38.5% 이고 B 교과서는 32.4%, 17.1%, 51.5% 마지막 C 교과서는 50.0%, 20.0% 그리고 30.0%순으로 나타난다. B 교과서를 제외한 나머지 두 교과서가 행동문화를 주로 다루고 있으며 B 교과서도 가장 높지는 않지만, 비교적 높은 비율로 역시 행동문화를 다루고 있는데 이는 바람직한 분포라 할 수 있다. 왜냐하면 문화내용을 배우는 데도 순서가 있는데, 가장 먼저 일상생활이나 사회적 관습을 배우고, 이를 바탕으로 사고방식이나 가치관, 문학이나 예술을 배워야 하기 때문이다. 따라서 중학교 교과 과정에서 올라온 지 얼마 안 된 공통영어 학습자는 중등 교과과정에서 배운 행동문화를 확인하고 그 다음 단계인 정신문화에 근접해 가는 시기에 있다 할 수 있다. 따라서 A와 C 교과서는 그 동안 배

운 내용 중에서 행동문화의 확인에 중점을 두었고, B 교과서는 정신문화 전달에 보다 더 중점을 두었다고 할 수 있다. 그러므로 3종 교과서의 행동문화와 정신문화의 유사한 발생 비율은 다음 단계 영어 교육과정인 영어 I에 대한 준비단계라 할 수 있겠다.

3종 교과서를 문화유형별로 분석하여 얻을 수 있는 시사점은, 교과서의 문화에 대해 안다는 것은 그 나라의 문화에 대한 지식을 가지게 됨을 뜻한다는 것이다. 이를 위해서는 문화내용이 문화항목별로 골고루 분배되어 제시되어야 한다. 실제 분석한 3종 교과서 중에는 행동문화에 대한 내용을 구성할 때 법·규범·범죄항목이나 교육·학생생활, 관습적 행사에 대한 내용은 거의 다루지 않는 교과서도 있었다. 따라서 교과서 내용을 구성할 때 몇몇 특정 항목의 문화내용에 치우치지 않고 다양하게 골고루 분배시켜 제시할 수 있도록 고려해야 한다. 교사 또한 교과서에서 언급하는 문화내용만을 계속적으로 반복하여 학습시키기보다는 자신이 직접 겪은 일이나 다른 매체를 통해 얻은 정보들을 동원하여 다양한 문화 내용을 학습자에게 제공할 수 있어야 할 것이다.

#### ㉠ 행동문화

행동문화는 전체 3종 교과서의 문화지도 내용을 100%로 보았을 때 41.1%의 분포를 보이고 있어 40.1%인 정신문화와 함께 많은 부분을 차지하고 있다. 행동문화는 7가지 세부 항목으로 나누어 분석하였는데, 그 중 가족·일상생활과 사회생활 항목이 가장 많은 분포를 차지하고, 나머지는 편지·일기 쓰기, 관습적 행사, 법규·법·범죄, 인사·소개, 교육·학생활동의 순서로 나타나고 있다. 사회생활 항목은 그 영역 자체가 보다 포괄적이며, 실제로 우리가 알아야 할 문화내용들이 많음으로 그 빈도가 높게 나타난 것으로 생각된다. 사회생활 항목에서 주로 다루어진 문화내용은 약속 정하기나 공

공시설 이용, 쇼핑 및 다양한 상황에서의 행동 양식 등으로 특히 C 교과서에서 다루는 Netiquette 은 과학의 발전과 더불어 우리의 생활의 일부가 되어버린 on line 상의 매너 역시 off line 에서의 매너 못지않게 중요함을 강조하여 컴퓨터 사용이 생활화 되어 있는 요즘의 학습자들에게는 반드시 필요한 학습내용이라고 생각된다.

법규·법·범죄 항목에서는 공공장소에서 지켜야 할 규범을 비롯하여 사회적 규약에 속하는 내용들이 다루어진다. A 교과서에서는 우리와 달리 배심원이 있는 미국의 사법제도와 거리에서 껌 씹기가 금지된 싱가포르의 제도 등에 대해 소개하고 있다. B 교과서에서는 다루어지지 않고 있으며, C 교과서에서는 우리나라와 북한의 서로 다른 길안내 표지판(road signs)' 체계를 비교하는 부분이 있고, 미국의 영화 등급에 대한 소개를 하고 있다. 인사·소개항목은 학습이 이루어지는 시기적 요건에 맞추어 학기 초 1과나 2과에서 다루고 있다. 여기에서는 새로운 친구들에게 자신을 소개하는 내용이나 사람들을 만났을 때 나누는 인사법등이 소개된다.

그 다음으로 가족·일상생활에 대한 학습은 A 교과서에서는 일상생활의 일부인 전화하기라든가 정보구하기 등의 활동에 대한 소개를 하고 있다. B 교과서에서는 가정생활에 있어서 남녀 역할의 분담과 좋은 생활습관, 나쁜 생활습관에 대한 이야기를 한다. C 교과서에서는 외국의 풍경보다는 우리의 전통 문화를 담고 있는 곳이지만 쉽게 지나칠 수 있는 인사동에 대한 소개를 하고 있다. 이는 문화학습이 단순히 외국의 문화만을 받아들이는 것이 아니라 우리의 문화를 세계에 소개하는 것 또한 중요한 일임을 반영하는 것이라 할 수 있겠다.

교육·학생활동 항목은 학생들의 생활이나 학교 제도 등에 대한 문화내용을 다루는데 A 교과서에서만 미국대학교 입학에 대한 과정과 그에 필요한 SAT 시험에 대한 소개를 하고 있을 뿐 나머지 두 교과서에서는 언급하

지 않고 있어 아쉬움을 주고 있다.

일상생활과 아주 밀접한 관련이 있는 편지·일기쓰기 항목은, 3종 교과서 모두 다루고 있다. 각 교과서 별로 주로 한국과 영어권 국가에서 편지를 보낼 때 그 표기 방식이 다르다는 문화적 차이를 언급하고, 전자우편과 일반적인 편지 및 카드 형태로 연습하여 보는 형태가 제공되고 있다. A교과서에는 신문에 실린 기사에 대한 항의의 편지가 실려 있으며, B 교과서에서는 외국인 펜팔 친구에게 편지쓰기와 전화 메시지 남기는 법등을 배운다. 그리고 C 교과서에서는 특별한 날에 보내는 카드 쓰기 등을 제시하여 학습자의 편지·일기쓰기 학습에 도움을 주고 있다.

행동 문화의 마지막 영역인 관습적 행사 영역에서는 이해를 필요로 하는 아주 중요한 문화적 내용으로 B 교과서를 제외한 A와 C 교과서에서 각국의 축제일을 소개하는 내용으로 다루고 있다. A 교과서에서는 ‘Valentine’s Day’나 Valentine’s Day Card의 기원, 우리나라의 명절인 ‘칠석’을 소개하고, B 교과서에서는 영어권 문화의 축제 뿐 만 아니라 우리나라와 비영어권 문화, 예를 들어 이스라엘의 ‘Hanukkah’, 스코틀랜드의 ‘Girl’s Day’, 일본의 ‘Children’s Day’, 중국의 ‘The Moon Festival’까지도 다양하게 소개하여 다양한 문화권에 대한 경험을 제공하고자 하였다.

## ⑥ 물질문화

물질문화의 내용은 3종 교과서에서 22가지의 내용으로 다루어지고 있어 전체적으로 18.8%의 분포를 보이고 있다. 다시 말해 행동문화나 정신문화에 비해 가장 적은 영역을 차지하고 있는 문화유형이다. 각 교과서별 분포를 보면 A교과서는 19.2%, B 교과서는 17.1% 그리고 C 교과서는 20.0%의 비율로 제시되고 있다.

물질문화의 주제를 보면, 대부분의 교과서가 교통·통신·과학이 가장 높

은 비율을 차지하고 있고, 문물·풍경과 관련된 내용을 그 다음으로 많이 소개 하고 있다. 자연에 관련된 소개가 3회 그리고 의·식·주와 관련한 문화소개가 1회로 소개된다.

‘교통·통신·과학’항목에서는 인터넷이나 컴퓨터, 발명등과 관련한 내용을 3종 교과서에서 모두 다루고 있는데, A 교과서에서는 간단한 원리이지만 눈으로 보지 못해서 혹은 인식하지 못해서 그냥 지나치기 쉬운 과학적 현상에 대한 사례와 신문 인쇄술의 발달, 영화속 미래사회의 모습 등을 소개함으로써 학습자의 흥미를 자극하는 여러 가지 문화내용을 소개하고 있다. B 교과서에서는 컴퓨터가 어떻게 발전해 왔는지를 소개하고 우리의 생활 깊숙이 들어와 있는 인터넷에 대한 이야기를 하면서 연대기별로 발생한 컴퓨터 관련 사건들에 대한 내용을 담고 있다. 그리고 C 교과서 역시 정보통신의 발달로 인한 인터넷의 계속적 발전과 이용을 소개하며, 과거에 획기적인 아이디어로 인해 탄생된 스트로우, 아이스크림 콘, 상처에 붙이는 밴드 등 여러 가지 생필품의 발명배경을 소개한다.

‘문물·풍경’과 관련해서는 주로 도시나 유명한 건물, 건축물 등의 내용을 3종 교과서 모두 다루고 있다. A교과서에서는 미국 뉴욕의 역사에 대해 알아보고, B 교과서에서는 파리의 에펠탑, 중국의 천안문, 스페인의 투우장등을 사진 자료를 제시하여 설명하고 있으며, 세계적으로 유명한 각국의 박물관과 그 곳에 소장된 유명 작품들을 사진과 함께 설명을 덧붙여 제공하여 간접적 경험의 기회를 제공한다. 마지막으로 C 교과서에서는 우리가 가보지 못하는 북한의 백두산이나 평양, 운산해수욕장등 여러 명소들을 소개함으로써 소중하게 아끼고 보존해야할 우리 문화와 통일에 대한 내용을 포함한다.

‘자연’항목에서는 동물과 식물과 관련된 내용이나 세계적으로 일고 있는 환경운동에 그 초점을 맞추고 있다. A 교과서에서는 동물과 인간의 관계를 보여 준다. 예를 들어, 맹인견이나 경찰견등 인간의 생활에 도움을 주고 있

는 여러 동물들에 대한 소개와 인간의 이익을 위해 동물 실험이 타당한지 안한지에 대한 찬반양론이 있는 토론 시간을 제공한다. 또한 환경보호를 통한 지구를 살리기의 필요함을 주장한다. B 교과서에서는 세계적으로 활발한 활동을 하고 있는 세계의 환경보호단체들을 소개하고 점점 더 사라지고 있는 브라질의 열대우림보호의 중요성을 다시 한번 강조하고 있다.

마지막으로 의·식·주 항목과 관련된 내용은 C 교과서에서만 1회 다루고 있어 가장 낮은 분포를 보이고 있는데, 이는 이 항목이 대부분 음식이나 의복 등 일차적 생활요건과 관련되는 것으로 공통영어 교육과정 이전 중등 영어 교육에서 충분히 다루어 졌기 때문일 수도 있다.

### ㉔ 정신문화

정신문화는 생활양식이나 관습에 관한 내용, 그 문화가 이루어 놓은 물질문화를 바탕으로 학습될 수 있으며, 전반적인 이해를 위하여 많은 노력과 시간이 걸리는 문화내용이다. 정신문화영역에서 가장 많은 분포를 차지하는 것은 문학·예술이며 다른 부분은 언어·신체언어 영역을 제외하고는 전반적으로 균등한 분포를 보인다.

가장 많은 분포를 보인 문학·예술 영역에서 주로 다루어진 내용은 고등학교 수준에 맞는 내용으로 이루어져 있다. A교과서에서는 Micheal Jackson의 노래 *Heal the World*와 세계적으로 유명한 인물들을 소개하고 있다. 또한 B 교과서에서는 추리소설 장르에 대해 소개하고 세계적으로 유명한 추리 소설 및 그 소설에서 등장하는 ‘셜록 홈즈’나 ‘괴도 루팡’ 등을 소개함으로써 학습자들의 자연스런 참여와 호기심을 유발할 수 있다. 그리고 세계적으로 유명한 미술 작품들의 사진을 제공하여 간접적으로나마 수준 높은 예술품을 감상하는 기회도 제공하고 있다. 또한 베니스의 상인이나 로미오와 줄리엣 등 외국의 고전 작품뿐 아니라 한국의 결혼 문화와 관련한 ‘맹

진사택 셋째 딸'을 만화의 형식으로 소개한다. 마지막으로 C 교과서에서는 문학작품보다는 학습자의 높은 참여와 호기심을 충족시킬 수 있는 영화에 대한 소개를 하고 있다. 영화의 본고장인 'Hollywood'의 역사와 영화의 역사를 소개하고 있으며 학습자에게 직접 영화나 광고를 만드는 활동을 통해 쓰기 학습과의 통합 수업을 유도한다.

국민성·가치관에 관한 영역은 3종 교과서에서 9회에 걸쳐 나타나고 있는데 대부분 학습자의 정서와 가치관 향상을 위한 학습내용을 소개하고 있다. A 교과서에서는 현재 우리 학교사회에서 큰 문제로 대두되고 있는 '왕따' 문제나 교사나 부모님 세대와의 '세대차이' 극복을 위한 상담활동을 통해 올바른 가치관의 정립을 유도하고자 하며 웃음이나 취미 활동이 우리의 정서에 미치는 영향 등에 대해 소개한다. B 교과서에서도 마찬가지로 유모어가 우리 생활에 어떤 영향을 주는 지를 소개하고, 남녀평등의 문제와 음악 감상이 우리 몸에 미치는 영향 등에 대해서 이야기한다. 마지막으로 C 교과서는 서양 사람들이 생각하는 유성과 보름달에 대한 미신을 소개한다.

언어항목은 정신문화 부분에서 가장 낮은 비율을 보여주었다. 이것은 주로 속담, 관용적 표현, 또는 신체 언어인 제스처에 대한 내용으로 구성되는 것이 일반적이다. 속담이나 관용적 표현에 관한 내용은 그 나라 국민들의 사고방식과 연관되어 있어서 정신문화로 분류하는데 본 연구의 분석 대상 교과서 중에서는 유일하게 A 교과서에서 동물이 등장하는 속담을 영어와 우리나라에서 찾아 비교 하는 것이 나온다.

마지막으로 문학·예술 항목의 뒤를 이어 그 다음으로 높은 비율을 보이는 인물영역은 주로 학습자에게 모범이 될 수 있는 유명한 작가나 인류에 공헌하는 훌륭한 인물, 역경과 고난을 이겨낸 사람들이다. A 교과서에서는 슈바이처, 에디슨, 퀴리 부인, 간디의 위대한 생애와 그들로부터 배울 점에 대해 이야기하고 시인 Hughes의 시 *Dreams*를 단원에 앞서 생각해 보는 시

간을 갖는다. B 교과서에서는 역경 속에서 자신의 장애를 극복하고 성공적인 삶으로 이끈 위대한 인물인 루즈벨트 대통령, 헬렌 켈러, 테레사 수녀의 인생을 소개하고 그들이 남긴 유명한 말 등을 소개하였다. 마지막으로 C 교과서에서는 직업에 대해서 배우는 단원에서 미국의 유명한 작가인 헤밍웨이의 일대기와 그의 작품을 통해 작가라는 직업에 대해서 알아보고 있다.

### 3) 언어권별 분석

< 표 15 > 문화지도 내용 배경국가별 분석표

국가별 교과서	한국문화	영어권문화	한·영 대조적문화	보편적문화	비영어권문 화	합계
A	4	12	3	4	1	24
B	1	3	1	5	4	14
C	3	3	1	3	2	12
합계	8	18	5	12	7	50
%	16%	36%	10%	24%	14%	100

배경국가별 문화 내용의 종합적 분석에 따르면 영어권 문화가 18회로 36%, 불특정한 보편적 문화가 12회 24%, 한국문화가 8회 16%, 비영어권문화가 7회 14%, 그리고 한·영 대조적 문화가 5회로 10%로 나타나고 있다.

영어로 원어민과 대화할 기회가 많이 없는 우리나라 영어 교육의 실정을 감안할 때, 영어권문화의 비율이 가장 높게 나타나는 것은 바람직하다고 볼 수 있다. 사실상, 한국 문화나 국적에 상관없이 적용되는 보편문화는 다른 교과에서도 접할 수 있는 기회가 있으므로 보편성을 가지는 내용이 많아질수록 영어권 문화에 대한 비중이 적어지고, 이미 알고 있는 내용은 학습의 흥미를 떨어뜨릴 수도 있기 때문에, 새로운 내용으로 구성된 영어권의 문화

소개가 필요할 것이다. 이에 대해 Rivers (1981)도 학습자가 모국어를 통해 이미 충분히 알고 있는 내용을 다시 목표어로 설명한다는 것은 불필요한 일이라고 설명하면서 이러한 주장을 뒷받침해주고 있다. 이러한 맥락에서 한·영 대조적 문화가 5회 10%로 제시되고 있는 것을 더욱 늘릴 필요가 있다. 교육 효과 면에서 볼 때 목표 문화와 자국 문화를 비교하여 학습하는 것은 학습자들의 목표 문화권에 대한 이해를 더욱 쉽게 하며 아울러 자국문화에 대한 긍정적 이해를 가져 올 수 있다. 그러므로 교사는 우리 문화와 목표 문화를 비교 및 대조해 가면서 효과적인 지도를 유도해야 한다. 그래야 하는 이유는 문화지도의 진정한 목적이 새로운 문화를 받아들이는 것만을 추구하는 것이 아니라 새로운 문화를 우리의 고유한 문화에 맞게 수용하고 적용해서, 우리 고유의 문화를 세계에 알리는 것을 보다 상위의 목표로 하고 있기 때문이다.

## 2. 문화지도 방법

이번 장에서는 효과적인 문화지도를 위한 구체적인 방법에 대해 살펴보고 이를 적용한 실제 수업 내용 또는 모형을 제시하고자 한다.

### 1) Culture Aside (문화방백)

Culture Aside는 문화 지도에서 가장 많이 사용하고 있는 방법 중 하나로 수업 중에 본문과 관련된 문화에 대한 내용이 언급될 필요가 있을 때마다 특별한 계획 없이 수시로 그 문화에 대한 간단한 설명을 하는 방법이다(신용진, 1985). 특히 목표문화의 항목들은 학생들의 자국문화와 뚜렷하게 구분되는 내용을 중심으로 진행하게 되며 이러한 항목들이 소개되고 나면 교사

는 왜 그러한 차이점이 문화적인 충격을 일으키는가에 대한 설명에 중점을 두게 된다. 필요성이 있을 때만 하는 것이기 때문에 수업 전반에 걸쳐 사용될 수 있으며 교재의 내용이나 어휘가 문화에 관련될 때마다 설명을 할 수 있다는 수월성 때문에 대개의 교사들이 이 방법을 많이 사용하고 있다. 이 방법은 따로 시간을 내서 준비해야할 필요가 없다는 이유로 교사들의 부담을 줄여주지만, 장기적인 계획 하에서 문화에 대한 체계적이고 집중적인 지도를 하기에는 어렵다는 단점 역시 가지고 있다. 교과서에 나오는 문화 방백을 이용한 학습지도의 예를 보자.

**\* Culture Aside의 예 \***

A 교과서 7과에서는 “Understanding Culture”에서 미국의 ‘garage sale’이 나온다. 먼저 garage sale이 나오면 교사는 수업에 앞서 그 뜻이 무엇인지 물어보고, 다음과 같이 간단히 설명해 줄 수 있다. ‘garage sale’은 미국인들이 자신들의 집 앞이나 차고에서 의류, 가구, 식기류, 책, 장난감 등 평소에 필요하지 않은 물건들을 모아두었다가 휴일에 판매하는 것이다. 이와 비슷한 것으로 영국의 초, 중, 고교에서는 학생들이 졸업하거나 학년이 올라가면서 못 입게 된 교복을 헐값에 파는 ‘Jumble Sale’이 매년 열린다. 또 다른 예로는 미국 맨해튼 패션 거리 6번가에서 주말에 열리는 유명한 ‘고가구 세일’도 함께 이야기해 주면서 ‘garage sale’에 대한 학습에만 그치는 것이 아니라 더 많은 나라의 문화 경험을 제공해 줄 수 있다. 이러한 영어권 사람들의 관습적인 문화를 통해 근검절약이나 자원 재활용에 대한 관심과 같은 미국인의 국민성을 엿볼 수 있는 기회를 제공하며, 이러한 외국의 문화를 우리나라의 ‘아나바다운동’과의 비교나 반대로 일부 한국인의 잘못된 과소비 문화에 대해 이야기하는 시간도 가질 수 있다. 그리고 나아가 학습법의 일

환으로 학습자들과 직접 수업시간에 ‘garage sale’을 꾸며 볼 수도 있다.

## (2) Culture Assimilator (문화동화)

목표 문화권의 사람과 모국어 사람과의 상호작용 과정에서 오해나 갈등이 생길 수 있는 상황을 제시한 후, 학생들에게 이러한 상황에서 이 갈등이나 오해를 해소하기 위해 필요한 적절한 언어적 또는 비언어적 행동이 무엇인지 선택하게 하여 문화의 차이점을 이해시키는 방법으로, 일종의 자기 학습 기술이라고 할 수 있다.

먼저 외국 문화에 대한 내용 중에서 간단한 구절을 학습자로 하여금 묵독하게 한 다음에 4개 정도의 질문을 하면 학습자가 각 질문에 따라 답을 선택했을 때 어느 것이 옳고 그르다는 사실을 가려주며 외국문화를 이해시켜 주는 방법이다. Culture Aside와는 반대로 교사가 자료를 준비하는데 많은 시간이 걸린다는 단점이 있지만 주어지는 토론 시간을 통해 말하기 능력을 기를 수 있고, 통찰력 뿐 아니라 독해력을 개발하는 데에도 도움을 준다는 장점 역시 가지고 있다. 또한 문화적인 차이로 인해 흔히 발생할 수 있는 갈등 상황을 서로 관련시켜 그러한 갈등이 일어난 이유를 찾아봄으로써 서로 다른 문화간의 차이를 이해할 수 있으며, 개별학습이나 분단학습으로도 활용할 수 있다.

### \* Culture Assimilator 의 예 \*

다음의 내용은 미국인들이 개인의 사생활을 중요시하는 면(Levine 1987)을 다룬 것이다. 이를 지도하기 위해 교사는 각 문화마다 중요시하는 사생활에도 차이가 있음을 인지시킨 후 이 글을 학생들에게 읽게 한다. '

After a busy week, Jim was looking forward to spending Saturday reading and relaxing by himself. He had been very busy at work during the week and had worked overtime hours. Saturday came and Jim had just sat down in his most comfortable chair. Just as he started to read, the doorbell rang. He answered the door and to his surprise, his former classmates, Minsu, was standing at the door. Minsu stayed about three hours. They had been good friends at school, but had lost contact after Minsu left. It had been several months since they saw each other.

위 글을 읽고 다음과 같은 문제를 주어 각각의 답을 찾으시오.

Question : How do you think Jim felt?

A: Jim probably had mixed feeling when he saw Minsu.

He was happy to see him, but disappointed that he couldn't spend the time alone.

B: Jim was a little bit upset at Minsu for dropping by.

C: Jim was so happy to see Minsu that he forget about wanting to spend the day by himself.

D: Jim thought that Minsu should have stayed longer.

문제를 풀게 한 다음에 A, B, C, D 의 각각의 경우를 토의하게 하여 어느 것이 가장 이상적인 답일 수 있는지를 찾으시오 유도 한다.

If you choose A :

Yes. Many Americans do like to spend time by themselves and will often plan time that is not shared with others. On the other hand, he was happy to see Minsu.

If you choose B :

Yes. Most of the time Americans prefer to know that someone is coming to visit,

especially if they didn't invite the person for a particular day.

If you choose C :

Probably not. Since he had planned a day for himself, he probably didn't forget about it so quickly.

If you choose D :

No, three hours was long for a visit that unannounced.

각각의 경우에 대해 살펴본 후, 우리나라의 경우 아무 때나 시간이 있으면 방문하고 또 아무리 바쁘더라도 친구가 찾아오면 반갑게 맞이하지만 미국에서는 아무리 친한 친구일지라도 가정 방문은 서로 간에 연락을 하고 찾아가야 한다는 문화적인 차이점을 학생들에게 설명해 줄 수 있다.

### 3) Culture Capsule (문화캡슐)

이 방법은 양 문화 간에 현저한 차이를 나타내는 내용을 간단하게 기술한 다음에 그 차이를 알 수 있도록 그림이나 행동으로 제시하는 방법이다. 이것도 Culture Assimilator와 마찬가지로 간단한 질문을 던진 뒤에 학습자들 간에 토론을 하도록 한다. 하지만 다른 점은 묵독을 하여 이해하기 보다는 토론을 통해 파악하고 실행에 옮겨 봄으로써 오해하기 쉬운 문화적 차이를 이해하도록 하는 것이다. 다시 말해 문화적 차이를 비교함으로써 학습자는 외국 문화가 자국 문화와 어떻게 다른지를 알게 될 뿐만 아니라 외국 문화를 통하여 자국 문화를 깊이 이해할 수 있다. 또 다른 장점으로서는 교사가 많은 시간을 준비하는데 할애하지 않아도 되며 학생들이 직접 활동에 참여하게 되어 목표어 문화의 기본적인 성격에 대해서도 생각할 기회를 가질 수 있다. Culture Capsule 을 이용하여 학습할 때의 학습 방법은, 교사가 읽거

나 테이프에 녹음된 소리를 학습자는 듣기만 하는 경우, 교사가 읽거나 테이프에 녹음된 소리를 학습자가 프린트된 용지를 보며 따라 가게 하는 경우, 한 학습자가 읽고 다른 학습자들은 프린트를 보며 따라 가게 하는 경우, 모든 학습자가 눈으로 프린트를 읽게 하는 경우 등이다. 앞의 방법 중에서 학습자들의 학습 단계나 수준, 학습내용에 따라 적절한 것을 선택할 수 있는데 예를 들어 식당에서의 예절을 배우는 것을 통해 장소와 시간, 상대방에 맞는 손동작이나 얼굴표정 등 사회적인 면에 있어서의 직접적인 생활상을 배울 수 있게 된다.

### **\* Culture Capsule 의 예 \***

예로 문화 간 칭찬에 대한 반응의 차이를 다음과 같이 제시해 보았다.  
(Levine, 1987)

Situation: John is a teacher in an adult school class in the United States. After class, he is speaking to Sumi, one of his students.

John: Sumi, your English is improving. I am pleased with your work.

Sumi: (looking down)Oh, no. My English is not very good.

John: Why do you say that, Sumi?

You should be proud of your English.

Sumi: No, it's not true. You are a good teacher, but I am' not a good student.

John: (He is surprised by her response and wonders why she thinks her English is so bad. He doesn't know what to say and wonders if he should stop giving her compliments.)

Question:

- ① Why do you think her English is not good?
- ② Why do you think that Sumi looks down when she says, "Oh, no my English is not very good."
- ③ Why is John surprised when she says, "No, it's not true. I am not a good student."

위의 질문들에 대한 답을 하게 한 후 다음 글과 윗글의 차이를 비교하게 한다.

John: Sumi, your English is improving. I am pleased with your work.

Sumi: (making eye contact) Thank you. I have learned a lot in this course.

John: You're doing well and I can really see progress.

Sumi: I enjoy studying English. I do homework every night.

John: I can see that. Keep up the good work.

Sumi: I'll try. You're a good teacher. You have helped me a lot.

처음의 글에서처럼 우리나라의 문화에서는 칭찬을 들으면 겸손의 표현으로 '아니에요.' 등의 부정의 말을 먼저 하거나 쑥스러워서 고개를 숙이기 일쑤다. 하지만 미국 문화에서는 칭찬에 대해 'Thank you.'라고 받아들여 긍정적인 반응을 한다는 차이점이 있다. 더불어 미국 문화에서는 대화를 나눌 때 상대방과 눈을 맞추어야 한다는 것도 이야기해 준다.

그리고 학생들로 하여금 다음과 같은 칭찬에 반응해 보도록 한다.

ex) · You have beautiful mind. Thank you.

· I like your jacket. It suits you. \_\_\_\_\_

· You have a beautiful smile. \_\_\_\_\_

#### 4) Audio - Motor Unit (직감적 반응소)

Audio - Motor Unit는 학습자들로 하여금 목표문화의 사람들처럼 직접 행동하고 실행하여 문화를 이해시키는 방법으로 이것을 통해 학습자의 행동 변화를 불러 올 수도 있다. 이것은 원래 청취력 향상을 위하여 고안 된 후 문화학습에 응용된 것으로 어떠한 문화적 요소들을 교사나 테이프의 명령을

듣고 행하도록 하여 문화지도와 듣기 훈련을 동시에 할 수 있게 하였다.

Audio - Motor Unit는 Asher의 Total Physical Response Approach(TPR)에서 말하는 'command and response'의 경우와 비슷하다. 하지만 TPR 과의 큰 차이는 교사가 구두로 명령을 하면 학생이 즉각 행동하는 것이 아니고 교사가 명령을 한 다음에 교사가 몸짓, 무언극, 얼굴표정 등의 방법으로 보여준다는 것이다. 학생들은 교사의 반복적인 행동을 보고, 들은 다음 직접 그 행동을 따라하게 된다. 즉 학습자는 보고, 듣고, 행동하면서 내용을 습득하게 되는 것이다. 또한 이 지도 방법에서는 문화지도 외에 듣기 지도의 효과도 얻을 수 있다는 장점이 있지만 교사의 유창한 외국어 구사능력이 있어야 한다는 조건도 있다. (신용진 1985)

#### **\* Audio - Motor Unit 의 예 \***

레스토랑에 가서 음식을 먹는 일에 대한 학습으로, 음식을 먹는데 필요한 물건들을 가지고 먹는 방법과 행동들에 대하여 교사가 시범을 보인 후 교사의 명령에 따라 학습자들도 행동하게 하는 것이다. 지도에 필요한 준비물은 다음과 같다. (신용진 1985)

· 도구 : fork, napkin, meat, knife, table, glass, bread, water ...

- (1) You are in a restaurant.
- (2) Pick up your napkin.
- (3) Unfold it.
- (4) Put it in your lap.
- (5) Pick up your fork with your left hand.
- (6) Pick up the knife with your right hand.
- (7) Cut a piece of meat.
- (8) Put it in your mouth.
- (9) Chew it and swallow it.
- (10) Leave the fork and knife in the table.

- (11) Pour yourself a glass of wine.
- (12) Take a sip.
- (13) You want some bread. Break off a piece.
- (14) Eat it.
- (15) Pick up the bill.
- (16) Look at it.
- (17) Take out your wallet.
- (18) Pay the bill.
- (19) Leave a tip.
- (20) Leave the restaurant.

위 문장들의 내용을 교사가 구두 지시를 통해 직접 행동으로 보여주고 교사가 구두 지시를 하면 학생들이 행동으로 실행하도록 하고, 다음에는 학생들이 스스로 구두 지시를 하며 실행해 보도록 한다. 그리고 그 내용을 이해했는지 확인하기 위해 다음과 같은 질문을 한다.

Question :

- ① How do many Americans eat meat?
- ② How do many Americans put their hands when not in use?
- ③ What do many Americans drink at meal time?
- ④ What do many Americans leave when they pay the bill?

다같이 답을 확인해 본 후 미국과 우리나라의 식사 습관의 차이를 비교해 본다. 나아가 우리와 달리 tip을 주는 것이 일반적인 서양의 문화와 흔히 말하는 Dutch pay의 기원에 대해서 이야기 할 수 있다.

## 5) Role - playing (역할극)

Role - playing은 학생들이 실제 상황처럼 직접 실행에 옮겨 보는 것이다. 극본을 읽어 가면서 교사와 학생이 역할을 담당하며 서로 교대할 수도 있고 학생들 간에 서로 교대하며 실행해 볼 수 있다. 현행 교과서 중에도 'Let's talk'과 같은 부분의 대화문을 이용할 수도 있겠지만 문화적 내용을 지도하기에는 부족함이 있다. 그러므로 교과서 내용과 관련하여 문화적인 차이를 설명해 주고 학습자들에게 대화문을 만들어 실행해 보도록 하는 것도 좋은 방법 중 하나다.

### \* Role - playing의 예 \*

다음은 미국 문화권에서 모르는 사람을 소개 할 때의 예절에 대한 것이다.(Levine, 1987) 미국에서는 'ladies first'라는 사고방식으로 나이 차이가 많이 나는 경우가 아니면 남녀를 소개시킬 때에는 여자에게 남자를 소개시켜야 한다. 또한 우리나라의 경우와는 달리 어른과 아이가 만날 경우에는 어른을 아이에게 먼저 소개시키며, 상관과 하급자가 만날 때에도 상관을 먼저 소개시켜 준다. 이러한 문화적 차이를 먼저 설명해 주거나 관련 있는 자료를 먼저 보여준 후 다음의 대화문을 실행하도록 한다.

#### ① Tom이 친구 John을 엄마에게 소개할 경우

Tom: Mom, this is John.

John, this is my mom.

Mom: How do you do, John?

John: How do you do, Mrs. Smith?

② 자신을 다른 사람에게 소개할 때는 다음의 세 가지 표현으로 소개할 수 있다.

- Informal: Hi, I'm John. Nice to meet you.
- Formal: Let me introduce myself to you. My name is John.
- Informal or formal: Hello. My name is John. It's nice to meet you.

영어에는 우리말처럼 존칭어가 발달되어 있지 않지만 상황에 따른 경어법이나 공손한 표현법이 있다는 것을 설명해 준 후 다음의 상황을 제시하여 서로 소개하는 법을 직접 실행해 보도록 한다.

- ① 두 명의 학생과 교사가 길에서 만났을 때 한 학생만 교사를 알고 있는 경우
- ② 두 명의 남자와 한 여자가 있을 경우 그 중 한 남자만 여자를 알고 있을 때 모르는 둘을 소개시켜 줄 때
- ③ 학기 초에 자신을 다른 친구들에게 소개할 때
- ④ 교장 선생님께 자신을 소개할 때

이처럼 학생들이 직접 그 내용을 경험하게 한다면 영어권 문화의 소개 방법을 쉽게 습득하는데 도움을 줄 수 있을 것이다.

## 6) 환상체험 (fantasy experience)

Fantasy Experience는 전신반응법(TPR)과 암시교수법(suggestopedia)을 이용하는 방법으로서, 학습의 초보단계부터 사용할 수 있다. 이 방법은 학생들이 교실에서 목표 문화를 생생하게 경험할 수 있도록 지도하는 방법으로 그림, 포스터, 지도, 달력, 광고 등의 실물, 음악, 음향효과 등을 사용하여 목

표문화의 상황을 만든 후, 노래, 게임, 찬트, 만화, 역할극 등을 활용하여 문화 속에 들어와 있다는 상상을 하도록 하여 문화 내용을 간접적으로 경험하게 하는 것이다. 예를 들어, 학습자들이 영국이나 미국에 있는 도시들을 여행한다고 가정하고, 교실 바닥에 테이프로 비행기를 만들고 의자를 배열 한 후 실제 비행기에서 일어나는 활동들을 그대로 재연하는 것이다. 활동에 앞서서 학습자들에게 여권과 비행기표, 기내식 메뉴 등을 나누어 주었고, 목적지에 도착한 후 학생들에게 그 도시를 대표하는 여러 상징물들의 사진이나 슬라이드를 보여주어 학생들이 실제로 그 도시를 여행한 것과 같은 환상을 불러일으킬 수 있다. 교사는 이러한 활동에서 사용되는 영어표현들을 미리 제시하여 학습자들의 환상체험이 중간에 방해받지 않도록 해야 한다.

## 7) Song & Music (노래와 음악)

노래와 음악에는 그 나라 사람들의 정서나 관심, 시대상 등의 사회적 요소가 반영되어 있어 이러한 것들을 이해하는데 도움을 줄 뿐만 아니라 듣기 실력 향상에도 도움이 된다. 이러한 관점에서 외국어 학습 시 문화 이해 증진을 위해 노래를 이용할 것을 주장한 사람은 Taylor(1980)이다. 그는 특히 초급과정을 지난 단계에서 노래를 자주 사용하라고 말했는데 그 이유로는 학습자의 단어나 문법 실력이 간단한 가사를 이해하게 할 수 있으며, 듣기 실력 향상에도 도움을 줄 수 있기 때문이다. 그리고 지루한 문형 연습에 지쳐 있을 학습자에게 신선함을 줄 수 있고, 그 문화를 통찰하는데 유용하기 때문이라고 한다. 그러므로 노래나 음악을 통한 문화지도는 학습자의 목표 언어에 대한 이해를 도울 뿐만 아니라 동기를 유발시켜 즐거운 수업을 가능케 할 것이다. 또한 노래라 하여 대중가요에만 국한 시킬 것이 아니라 다양한 분야를 다룰 수 있으면 더욱 효과적일 수 있다. 예를 들면 민요는 그

나라만의 독특하고 고유한 정서를 담고 있으므로 그 문화권의 구성원들의 지변에 깔린 의식체계를 이해하는데 유용할 것이다. 이 방법에 대한 실제 수업 모형은 후에 다시 살펴보기로 한다.

## 8) 속담 (proverbs)

속담에는 그 문화권에 속한 구성원들의 사고방식이나 가치관, 태도, 습관 등이 잘 나타나 있다. 그러므로 양 문화간의 속담을 비교하여 유사점과 차이점을 설명하면 효과적인 문화 지도를 도울 수 있을 것이다. 예를 들어 우리나라의 ‘일하지 않으면 먹지 말라’라는 속담이 있는데 미국의 경우는 ‘No labor, no bread’라고 한다. 이렇듯 우리나라는 주식이 밥이지만 미국의 경우는 빵이므로 하나의 속담에서도 양측 문화의 차이를 엿볼 수 있다. 간단한 문구이지만 속담은 세월을 걸쳐 내려온 그 나라 특유의 사상과 정서, 생활 방식 등의 인류 문화적인 요소를 느낄 수 있어 문화 지도의 효과적인 방법 중 하나라고 할 수 있을 것이다.

속담을 수업에 이용한 예로 본 연구의 분석 대상중 하나인 A교과서 5과의 내용을 다음과 같이 활용할 수 있다.

- ① 속담에 대한 수업을 하기 전에 그 시간을 위한 과제로 동물이 나오는 속담에 대해 미리 조사해오게 한 후 수업 시간에 발표하게 한다.

Teacher :Did you do your homework? Where could you find the proverbs? I think it may be very interesting to look into the proverbs. Can you report your research?

- ② 서양과 동양의 동물에 관한 속담의 차이를 알아본다.

Teacher : Do you know the proverb, "Every dog has his day?"

What's it in Korean?

Student : 쥐구멍에도 별들 날 있다.

Teacher : Right. It is the same as the Korean proverb,

"쥐구멍에도 별들 날 있다." There are lots of proverbs meaning the same in Korean and English. Try think of the same meaning of each proverb in the book.

③ 교과서에 나오는 서양의 속담과 뜻이 통하는 우리나라의 속담을 비교해 본다.

- Let sleeping dogs lie.  
잠자는 호랑이 코털 건드리기
- Better to be the head of a dog than the tail of a lion.  
뱀의 머리가 용의 꼬리 보다 낫다.
- Don't count your chickens before they are hatched.  
김칫국부터 마시지 마라.
- Speak of the wolf, and you will see its tail come up.  
호랑이도 제 말 하면 온다.
- Birds of a feather flock together.  
유유상종 (類類相從)
- The early bird catches the worm.  
일찍 일어나는 새가 벌레를 잡는다.
- A leopard can't change his spots.  
제 버릇 개 쓸까?
- A horse may stumble though he has four legs.  
원숭이도 나무에서 떨어질 때가 있다.
- The beetle is a beauty in the eyes of its mother.  
고슴도치도 재 새끼는 예쁘다고 한다.
- The sparrow near a school can sing.  
서당 개 삼년이면 풍월을 읊는다.
- The eagle does not catch flies.

양반은 일어 죽어도 짚불은 안 췌다.

④ 간단한 활동을 통해 영어 속담을 익힌다. 이 시간에는 게임 등을 이용할 수 있는데, 예를 들어 동물이 나오는 속담 많이 말하기 같은 식으로 진행할 수 있다. 반 전체를 두 모둠으로 나누고 대표를 뽑는다. 조사해온 속담을 토대로 번갈아 가며 속담을 말한다. 이때 제한 시간 안에 많은 속담을 제시한 모둠이 이기는 방식이다.

Teacher : I want you to make two groups for this game. Each group needs a leader. In the given time, present as many of the proverbs as possible. The group that presents the most proverbs wins the game. All of you did a good job.

## 9) Video (비디오자료)

비디오는 목표문화에서 일어나는 자연스럽고 실제적인 대화상황을 학습자에게 제공하는 학습 자료이다. 목표 문화의 상황에서 전형적으로 사용하는 언어표현, 몸짓, 문화적 산물들을 직접 볼 수 있으므로 매우 유용한 문화교육의 방법이 될 수 있다. 예를 들어 교사가 목표 언어권의 여행지나 원어민 가정을 방문하여 촬영한 비디오 등을 수업시간에 보여 준다면, 학습자들의 높은 흥미를 이끌 수 있어 효과적이고 사실적인 문화지도를 진행 할 수 있을 것이다.

어떤 주제에 대한 비디오를 보기 전에 교사는 학습자에게 우리나라 문화에서는 동일한 주제가 어떻게 표현되는지 물어보고 영어권 문화에서 어떻게 다르게 나타날지 예상하여 보도록 유도한다. 학습자는 비디오를 보는 동안 듣기 능력을 신장할 수 있을 뿐만 아니라 비디오 시청 후에는 후속 질문과 역할극 등을 추가하면 더 효과적이다.(김혜련 1996, 이은정 2000)

문화간의 갈등이나 문화에 대한 무지로 생긴 실수 들을 수집하여 소개하

고 실수의 이유를 학습자가 스스로 찾아서 말하여 보게 한다. 다른 문화에 대하여 가지고 있는 지식, 가치관 자세, 신념 등의 일부를 서로 교환 할 수 있는 기회를 제공하여 주며, 실수의 일화가 보통 매우 재미있기 때문에 교육의 효과가 높을 것으로 보인다.

## 10) Native Speaker (원어민)

원어민 화자를 직접 수업에 초빙하여 문화에 대한 강의나 시범을 직접 보게 하는 것도 효과적인 문화지도의 한 방법이라도 할 수 있다. 그들의 몸짓, 얼굴표정, 대화의 거리감, 발음 및 억양 유형을 직접 접하고 익히게 하며, 문화에 대해 궁금했던 점을 질문하게 함으로써 보다 직접적으로 목표문화를 체험하게 한다. 더 나아가 목표 문화권에서 직접 그 문화를 체험하는 교환 학생이나 해외여행, 유학의 경우 학습자의 실생활에서 원어민과의 직접적인 접촉이 이루어지므로 가장 효과적인 방법이라고 할 수 있겠다. 하지만 시간이나 경제적인 요건 등의 다른 조건들이 충족되어야 하므로 우리나라 학교 학습상황에는 그다지 적절하지 않다.

## 11) Newspaper, Magazines, Internet (신문, 잡지, 인터넷)

신문과 잡지는 교과서에 나타나지 않은 문화의 양상을 보여주는 최신의 정보원이다. 일상생활 속에서 그 문화를 측정해 볼 수 있는 자료로서 손쉽게 구할 수 있으며 효과적으로 이용하면 가치가 높다. 특히 4단 만화 등은 시사적인 면과 함축적인 의미를 내포하므로 많은 자료로 활용될 수 있다. 또한 우리 주변에서 쉽게 구할 수 있는 *Time*이나 *Newsweek*, *The Korea Herald* 등에 실려 있는 사설, 기사, 스포츠란, 일기예보, 광고, 기타 그림 등

의 기사를 학습자의 실력정도에 따라 그대로 또는 부분적인 수정을 하여 ‘문화캡슐’이나 ‘문화방백’의 자료로 이용할 수 있을 것이다. 다음은 동아일보 2005년 5월 3일자에 실린 기사로 우리나라의 스승의 날과 같은 미국의 스승의 날인 ‘National Teacher Day’를 소개한 것을, 신문을 이용한 문화지도의 예로 들어보고자 한다.

### ‘스승의 날’ 미국에선...

미국에도 스승의 날(National Teacher Day)이 있다.

미국의 스승의 날은 5월 첫째 주 화요일로 해마다 그 날짜가 변한다. 하지만 전미학부모교사협의회(PTA)는 스승의 날이 포함된 주 전체를 ‘스승에 대한 감사 주간(Teacher Appreciation Week)’으로 삼아 존경을 표시하도록 권하고 있다. 스승의 날은 전국교육협회(NEA) 등 교육단체들의 제안으로 1980년 3월 7일로 정해졌다가 1985년부터 PTA의 권고에 따라 지금처럼 5월 첫째 주를 모두 축하하는 것으로 정착됐다. 한국처럼 스승의 날에 초콜릿 등 작은 감사의 선물과 함께 학부모나 학생이 편지를 보내기도 한다. 그럴 경우 선물을 받은 선생님은 아이나 부모에게 꼭 답장을 보내준다.

(동아일보 2005년 5월 3일)

또 다른 예를 들어 보면, C교과서 12과에서 Fun Park 부분에서 다루고 있는 horoscope를 인터넷이나 신문 기사에서 정보를 얻어 수업에 적용하는 경우이다. 별자리에 관련한 기사는 신문이나 인터넷을 통해 매일매일 새로운 정보를 얻을 수 있다는 점 때문에 매시간 마다 활용 할 수 있다는 장점이 있다. 수업을 위해 교사는 다음과 같이 신문 기사를 정리하여 나누어 주어 학습자가 자신의 별자리에 대해서 알아보고 서로의 별자리에 대해서도 이야기하게 함으로써 학습자간 의사소통의 기회를 늘릴 수 있다.

## Horoscope



### Today's Birthday

Tuesday, May 17, 2005

WEDNESDAY, MAY 18, 2005 CELEBRITIES BORN ON THIS DAY: George Strait, 53; Reggie Jackson, 59; Dwayne Hickman, 71; Robert Morse, 74 Happy Birthday: Your home life may be a little out of control this year. Failure to compromise or show patience will result in explosions. Getting involved in projects you enjoy will help alleviate the personal issues going on in your life. The chance to work in an unusual capacity or with someone unique is apparent. Your numbers are 9, 15, 28, 34, 36, 42

### The Signs of the Zodiac

<b>Aries</b> Mar.21~Apr.19 	<b>Taurus</b> Apr.20~May.20 	<b>Gemini</b> May.21~Jun.21 	<b>Cancer</b> Jun.22~Jul.22 
<b>Leo</b> Jul.23~Aug.22 	<b>Virgo</b> Aug.23~Sep.22 	<b>Libra</b> Sep.23~Oct.23 	<b>Scorpio</b> Oct.24~Nov.21 
<b>Sagittarius</b> Nov.22~Dec.21 	<b>Capricorn</b> Dec.22~Jan.19 	<b>Aquarius</b> Jan.20~Feb.18 	<b>Pisces</b> Feb.19~Mar.20 



ARIES (March 21-April 19): The more involved you become in a project that interests you, the less time you will have to worry about the things you can't change right now. The limitations you've been experiencing are lifting, so focus on getting ahead. 3 stars



TAURUS (April 20-May 20): You have it together today. If you really want something, you will find a way to get it. The younger people in your life will have a huge impact on the way you see things. Make romantic plans early. 1 stars



GEMINI (May 21-June 20): Focus on romance and forget about the little aggravations you are experiencing with family members. Leave well enough alone and follow a more creative route. A change of scene or lifestyle may be in order. 2 stars

(Korea Times, 2005)

## 12) Bulletin Board(게시판)

게시판은 외국 문화권을 현실감 있게 그리고 동시재적으로 학습하는 방법으로 이용할 수 있다. 교사가 설명해 준 여러 가지 문화적 요소들을 가시화

하려면 학습자들은 여러 가지 어려움이 따르므로 문화적 요소를 잘 설명해주는 그림이나 만화, 사진, 기사 등과 같은 자료를 게시판에 게시하면 문화 이해를 가속화 시킬 수 있다. 또한, 책이나 인터넷 검색 등을 통해 구한 자료를 게시하게 하면 학습자들로 하여금 적극적인 활동으로 스스로 참여할 수 있도록 하게 된다. 교과서에 나오는 한 소재를 이용한 게시판에 대한 학습 지도의 예를 들어보자. (A교과서, 50)

다음은 조각글을 이용하여 각 모듈별로 순서 맞추기를 하기 위한 것으로 New York의 역사에 대한 글이다. 교사는 다음과 같이 글을 다섯 부분으로 나누어 학생들에게 나누어 준다.

Let me introduce the history of New York.

In 1626, a Dutchman bought Manhattan Island from the Manhattan Indians. He gave them some clothes and jewelry.

Some Dutch people built small houses on the Island. They called their small town New Amsterdam.

In 1664, an English ship came into the harbor. The Dutch gave the small town to the English.

New Amsterdam became New York, and now it is one of the most crowded cities in the world.

위의 내용을 지도하기 위해 교사는 전 시간에 과제로 미리 뉴욕에 대한 사진이나 옆서, 인터넷 자료 등을 가져오게 한다. 자신들이 가져온 자료를 짧게 소개하게 한 후, 학생들끼리 서로 간단한 질문을 주고받게 한다. 교사는 학생들이 미국의 역사와 더불어 뉴욕의 역사적 배경을 생각하도록 하게

하며 자료를 바탕으로 주어진 자료를 순서대로 배열하게 한다. 이처럼 수업 시간 전에 가져온 자료를 ‘게시판’에 게시해 두면 정신문화에 대한 이해를 도모함과 동시에 ‘게시판’ 활용을 할 수 있다.

### 13) Films(영화 )

다소 단편적이긴 하더라도 한 편의 영화를 통해서도 목표 문화의 생활상을 엿볼 수 있는 좋은 기회를 가질 수 있다. 이 방법은 특히 자료의 선택에 유의해야 하는데, 보통 보편적이고 일반적인 내용의 것이 좋으며 너무 오래 된 것은 피하는 것이 좋다. 장점으로서는 말이나 글로만 접하던 문화의 양상을 간접적이거나 눈으로 직접 볼 수 있어 학습자들의 학습에 대한 이해 증진과 신뢰도를 높일 수 있다. 교과서에 나오는 한 소재를 이용하여 영화를 문화지도에 활용한 예를 보자.(A교과서, 182)

“Understanding Culture”에서 다룬 Halloween Day와 그 외의 몇몇 미국 휴일에 관한 학습을 다음의 영화들을 통해 할 수 있다. 교사는 영화 속 장면을 보여주면서 그 날에 대한 설명을 함께 하여 학습자들이 쉽게 이해할 수 있도록 한다.

#### ① Halloween Day

다음 글은 Steven Spielberg 감독의 *ET*의 한 장면이다. 이 장면은 지구에 홀로 남겨진 ET가 아이들의 도움을 받아 자신의 별과 연락을 하기 위한 통신 장비를 만드는데 이것을 설치하기 위해 Halloween 축제를 이용해 우주선이 처음 착륙했던 숲으로 가는 장면이다.

STREET: DAY

The sun is setting. Children in Halloween costumes walk through the streets. E.T. walks between Mike and Elliott, as he watches the other children parade by. One

child dressed as YODA from RETURN OF THE JEDI walks by. E.T. turns and walks after him saying "HOME, HOME."

They walk towards the setting sun as Mike reminds Elliott that he must be back by one hour after sunset. Elliott promises to try, but he wants Mike to cover for him.

(김영일, 2005)

먼저 장면을 본 후에, 그 장면의 대본을 학습자들에게 나누어 주고 다시 듣게 한다. 그리고 대사를 한 줄씩 읽고 해석하며 그 뜻을 이해한 후에, 왜 그런 장면이 나오게 되었는지 설명하기 위해 Halloween Day의 관습과 그 날의 유래 등에 대해 알려주고, 더 나아가 'Trick or treat', 'Jack-O-Lantern' 등 그날에 사용하는 어휘들에 대해서 설명해 준다. 이러한 과정을 통해서 왜 아이가 외계인 가면을 썼는지 알 수 있게 되며, ET가 가면을 쓴 아이를 인간이라 생각하지 못하고 자신과 같은 외계인이라고 생각한 나머지 "Home, Home"이라고 외치는 장면을 보고 웃을 수 있게 되는 것이다. 다음 시간에는 간단한 Halloween 의상을 학습자에게 준비해 오게 한 후, Activity로 간단한 Halloween party를 즐길 수도 있다. 다음은 학습자들의 이해를 돕기 위한 읽기 자료이다.



< Halloween Day의 유래 >

Halloween Day는 성자의 날(11월 1일) 바로 전날(10월의 마지막 날)이다. 영국의 켈트족들은 자신의 가족이나 친구 혹은 사랑하는 사람의 영혼이 구원을 받도록 하기 위해 동물을, 때로는 사람까지 희생 제물로 바치는 의식을 베풀었는데, 이 날이 바로 'Halloween Day'의 기원이 되었다. 당시 사람들은 10월 31일에 겨울이 시작된다고 믿었다. 그리고 이날 열리는 삼하인 축제날에는 죽은 자들이 긴 겨울밤에 활동하기 위해 되살아난다고 생각했기 때문에

사람들은 가능한 바깥출입을 삼가고 귀신들에게 자신들의 집을 불품없게 보이게 위해 일부로 벽난로의 불을 꺼뜨리기도 했다. 그리고 이날 죽은 자들의 영혼, 유령, 마녀, 도깨비 등이 정처 없이 배회할 것으로 여겨 결혼·행운·건강·죽음에 관계되는 점치기에 가장 좋은 시기로 생각했기 때문에 망령의 갈 길을 밝혀주는 호박등을 켜 두었다. 한편 켈트족을 포함한 유럽인들은 11월1일을 '모든 성인(聖人)들의 날(All Hallow Day)'로 지켜왔기 때문에 언젠가부터 그 전날의 삼하인 축제를 '모든 성인들의 날 이브(All Hallows'Eve)'라는 명칭으로 바꾸어 부르기 시작했다. 그리고 이 말이 훗날 'Halloween'으로 바뀌어 오늘날에 이르게 된 것이다. 하지만 뭐니 뭐니 해도 Halloween Day의 상징은 '잭-오-랜턴(Jack-o'Lantern)' 즉, 망령의 갈 길을 밝혀주기 위한 등(lantern)이란 이름에서 유래된 호박등이다. 전설에 의하면 술 잘 먹고 교활한 Jack이라는 사람이 마귀를 속여 골탕 먹인 뒤 죽었다. 이후 양심을 품은 마귀에 의해 그는 천국도 지옥도 가지 못하고, 추운 아일랜드의 날씨 속에서 암흑 속을 방황하게 되었다. 결국, 추위에 지친 잭이 마귀에게 사정하여 쏙을 얻었는데 온기를 유지하기 위해 호박속을 파고 이 쏙을 넣어 랜턴을 만들었다고 한다. 그리고 이것이 Halloween Day을 상징하는 'Jack-O-Lantern'이 되었다는 것이다. 오늘날 Halloween Day에 어린이들이 즐겨 입는 의상은 보통 마귀, 마녀, 유령, 해적, 요정, 야수 또는 잘 알려진 만화 캐릭터. 심지어는 미국 대통령의 얼굴을 본 따 만든 가면까지 등장했다. Halloween Day가 오면 대부분의 가정에서는 집 문간 앞에 불을 환하게 밝혀둔다. 이는 어린이들에게 대접을 해준다는 뜻이다. 이윽고 다양하게 분장한 꼬마 귀신이 문을 열고 들어와서 'Trick or Treat (과자를 주지 않으면 장난을 칠 테야!)'하고 외치면서 자루를 내민다. 그러면 어김없이 어른들은 그 자루에다 한줌의 풍선껌이나, 과자, 사과, 오렌지 혹은 케익 등을 넣어주는데 이것이 바로 오늘날의 Halloween Day의 풍습이다.

## ② Thanksgiving day

Thanksgiving day에 관련한 영화로는 유명한 시트콤인 'Friends'가 있다. 줄거리는 다음과 같다. Thanksgiving Day, 모니카가 준비한 Thanksgiving dinner에서 모두 Thanksgiving Day에 자신들 겪은 최악의 이야기 들을 풀어 놓는다. 1978년 쉐들러는 부모님의 이혼사실을 알게 되고, 피비는 전생에 두 번이나 팔이 절단되었다고 말한다.(1862년 남북전쟁에서와 1915년 1차

세계대전에서) 조이는 1992년 Thanksgiving Day에 친구들을 놀래주려고 칠면조를 머리에 썼다가 그것이 머리에 끼는 일을 겪고 만다. 그리고 챌들러는 1987년에 모니카의 감정을 상하게 하는데, 이일로 1988년 Thanksgiving Day에 모니카는 복수를 하려다 실수로 나이프를 떨어뜨려 챌들러의 발가락을 잃게 만든다. 교사는 영화를 보기에 앞서 Thanksgiving Day의 유래와 풍습 등에 관한 이야기를 하면서 학습자들의 흥미를 자극하여 효과적인 학습을 유도한다. 학습시간에 교사는 학습자에게 영화를 먼저 보여 준 후에, 학습자가 어느 정도 이해했는지 내용에 대해 물어본다. 그 다음 Friends의 대본을 나누어 주고 자신들이 생각했던 내용과 어느 정도 일치하는지 비교해 보게 한다. 충분히 이해할 정도로 학습한 후엔 group별로, 또는 학급 전체에서 대표자를 뽑아 미니드라마로 꾸며 볼 수 있다.

[Scene: Monica and Rachel's, everyone has just finished Thanksgiving dinner and are groaning over their fullness.]

**Rachel:** Oh Monica that was the **best** Thanksgiving dinner ever! I think you killed us.

**Ross:** I couldn't possibly eat another bite.

**Joey:** I need something sweet.

.....

**Ross:** I'm sorry. It's just that this is the worse Thanksgiving ever.

**Chandler:** No-no-no! I am the king of bad Thanksgivings. You can't just swoop in here with your bad marriage and take that away from me.

.....

### **Thanksgiving 1978**

[Scene: The Bing household, Mr. and Mrs. Bing and Young Chandler are eating Thanksgiving dinner as a housekeeper serves them.]

**Mrs. Bing:** Now Chandler dear, just because your father and I are getting a divorce it doesn't mean we don't love you. It just means he would

rather sleep with the house-boy than me.

**The Housekeeper:** More turkey Mr. Chandler? (And he makes eyes at him.)

...

### **Thanksgiving 1862**

**Past Life Phoebe:** More bandages! More bandages! Please, can I get some more bandages in here! This man is dying—(She is cut off by an exploding shell just outside the tent. When the smoke clears, she's missing an arm and the blood is pumping out like you'd see in a horror movie. And upon seeing her condition, she says...) Oh no.

### **Thanksgiving 1992**

[Scene: Monica and Phoebe's, Phoebe is entering.]

**Phoebe:** Joey? What's going on?

**Joey:** Look. (He walks out of the bathroom with his head stuck in a huge turkey.)

**Phoebe:** Oh my God!

**Joey:** I know! It's stuck!!!

**Phoebe:** (walks him to the kitchen) Easy. Step. How did it get on?

**Joey:** I put it on to scare Chandler!

**Phoebe:** Oh my God! Monica's gonna totally freak out!

**Joey:** Well then help me get it off! Plus, it smells **really** bad in here.

**Phoebe:** Well, of course it smells really bad. You have your head up a dead animal.

(They hear Monica trying to unlock the door. So Phoebe quickly pushes his head down onto the table to make it look like the turkey is just sitting on a platter and not stuck on Joey's head.)

...

**Monica:** What—what are you doing? Is this supposed to be funny?

**Phoebe:** No, it's not supposed to be funny, it's supposed to be scary.

**Monica:** Well, get it off now!

**Joey:** I can't! It—it's stuck!

**Monica:** Well, I don't care! That—that turkey has to feed 20 people at my parent's house and they're not gonna eat it off your head!

**Phoebe:** All right, hold on! Okay, let's just all think.

...

**Ross:** Oh, mom. Mom. Chandler hates Thanksgiving and doesn't eat any Thanksgiving food.

**Mrs. Geller:** Oh, well, I'm so glad you brought him here then.

**Fat Monica:** Umm, Chandler, if you want I can make you some macaroni and cheese for dinner.

**Chandler:** Well, as long as the pilgrims didn't eat it, I'm in.

....

(hipboyjun, 2005)

미국은 Thanksgiving Day는 11월 4째 주 목요일에 대단히 성대하게 치르며 칠면조 고기를 먹는 풍습이 있는데 이것은 이날 사냥을 나갔던 한 마을 청년이 칠면조를 잡아와서 그것으로 음식을 해먹은 데서 유래하여 지금은 거의 Thanksgiving Day에는 칠면조를 먹는다. 이러한 Thanksgiving Day의 유래를 학습자들에게 설명해 준다면 학습자들은 Thanksgiving Day에 성대한 저녁 만찬이 있다는 것을 알게 되므로 영화에서 주인공들이 즐겼던 저녁을 떠올리게 되며, 이때 Turkey를 먹는다는 것을 배웠으므로 극에서 왜 하필이면 Joey가 Turkey를 머리에 쓰게 되는 지도 이해할 수 있게 된다. 또한 후반부에서 Chandler가 Thanksgiving Day음식을 싫어한다고 해서 macaroni와 cheese를 준비해 주는데 이것은 이날 먹는 음식이 예전에 Pilgrim들이 먹던 음식이라는 것을 알 수 있게 해준다.

### ③ Valentine's Day

학습을 위한 활용 영화는 *The Simpson*로 1990년 미국의 노만 필름이 제작하고 폭스에서 방영한 성인용 만화영화이다. 영화 장면 속에서 등장인물

들이 Valentine's Day에 줄 선물들에 대해 논의 하는 장면이 나오는데 그것을 보여 주면서 다음과 같이 Valentine's Day의 유래나 그 날에 대한 나라별로 다른 모습들을 이야기를 해줄 수 있다.

Valentine's Day에 미국과 캐나다에서 아이들은 학교에서 댄스파티를 열고, 사탕, 선물, 하트와 큐피드가 그려진 카드를 만들고 어른들은 꽃, 사탕 상자, 다른 선물을 아내나 남편, 연인에게 보낸다. 이때 거의 모든 Valentine's Day 사탕상자는 하트모양으로 빨간 리본으로 묶는다.

유럽에서는 영국아이들은 Valentine's Day노래를 부르고 사탕, 과일, 돈을 받으며. 영국의 일부지역에서는 자두 또는 건포도를 넣어 롤빵을 굽기도 한다.

이태리에서는 Valentine's Day 축제가 열린다. 영국과 이태리에서는 처녀가 해뜨기 전 새벽에 일어나 창밖으로 지나가는 남자를 보는 풍습이 있는데. 처음으로 본 남자이거나 그 남자랑 닮은 사람과 그 해에 결혼을 하게 된다고 한다.

덴마크에서는 아네모네(snowdrops)라는 하얀 꽃다발을 친구에게 보낸다. 또 덴마크 남자들은 시를 적어서 자신의 이름을 적지 않고 스펠링 수만큼 점을 찍어서 보내고 여자가 그 남자의 이름을 맞추면 그는 부활절에 부활절 계란을 그녀에게 주는 풍습이 있다. 그리고 영국의 Wales 에서는 나무로 러브스푼을 조각하여 2월 14일에 선물하는데 하트, 열쇠, 열쇠구멍이 주로 스푼에 조각되는 모양이다.

위의 자료를 토대로 교사는 학습 후에 다음의 work sheet을 나누어 주고 각각의 설명에 해당하는 것을 찾아 쓰게 한다. (C교과서 7과)

\* work sheet \_\_\_\_\_

· 내용에 알맞은 것을 보기에서 고르시오.

<보기>

Halloween	Thanksgiving Day	
Valentine's Day	Easter	April Fool's Day

1. The holiday commemorates the Pilgrim's first harvest in the New World. It is traditionally celebrated with a large meal including roast turkey. \_\_\_\_\_
  2. Children dress up in costumes and do door to door saying "Trick or treat!" They expect people to give them candy or other treats. \_\_\_\_\_
  3. In this day you send to someone who you are in love with or are attracted to, usually without signing your name. \_\_\_\_\_
- 

#### 14) Mini Drama (미니드라마)

문화지도의 방법 중에서 목표문화권에서 겪은 경험담 등을 연극으로 하여 문화교육을 하는 것으로 막이 끝날 때마다 토론을 하여 수업을 진행하는 것이다. 이 방법은 학생들이 직접 참여하여 문장의 번역만으로 목표어 학습이 부족하다는 것을 알고, 원활한 의사소통을 가능하게 해주는 방법이다. 따라서 교사가 미리 연극적 상황을 잘 설정하여 주기만 하면 적은 노력으로 생동감이 넘치는 목표어 수업을 진행 할 수 있다.

교과서에 나오는 문화와 관련된 대화문 등을 지료로 하여 그 대화의 상황을 연극적으로 살려 대화를 진행시킨다면 좀 더 재미있는 수업이 된다. 예를 들어 생일 파티를 준비하면서 직접 전화하며 참석 여부를 확인하거나 초대장을 보내어 이에 대한 답장을 받는 내용은 이 내용으로 진행될 수 있다. 한국 유학생들이 미국인의 생일 파티에 초대장 없이 방문하여 미국인을 당

황하게 만든 경험담을 학습자들이 직접 연극으로 엮어간 다음, 막이 끝날 때마다 토론을 하여 학습자 스스로 문제점을 발견하게 된다. 연극이 끝나갈 무렵에는 주인공들이 문화의 차이를 알고 이해하게 되어 영어권 문화의 개인문화를 이해하는데 도움이 된다.

미니드라마를 이용한 학습시의 유의사항으로는 다음의 두 가지를 들 수 있다. 첫째, 토론하는 동안 비판적 분위기를 조성하지 않도록 하면서 학습자 스스로 문제점을 발견해 내도록 한다. 이를 위하여 일반적인 질문법, 예를 들어 “어떤 인상을 받았는가?”, “무엇이 일어나고 있는가?”, “어떻게 생각하는가?”, “주인공의 감정을 표현하여 보시오.”, “직접 그 상황에 처하였다면 어떻게 느끼겠는가?”, “음”, “그래서”, “흥미 있는데”, 등의 중의적 표현 등을 사용하도록 한다. 둘째, 매 토론 후 학습자가 간략하게 반응들을 요약하도록 한다.

\* work sheet ( 김혜윤 2004) \_\_\_\_\_

" At the American Shoestore"

### Act 1

Narrator : Changho and Yunhi came to America to study in a university.  
They are staying at the home for their host family. Today they are now outside the shoestore and watch various kinds of shoes through the window.

Changho : (pointing to a pair of shoes) Honey, look at that one over there.

Yunhi : You mean the blue one?

Changho : Yeah, but it's too expensive. The price tag indicates it's \$30.

Yunhi : The price won't mean anything. Let's ask the manager how much we can discount. Let's try from half of the original price.

Narrator : The couple enters the store.

Store woman : Can I help you?

Yunhi : Yes. please, Could you tell us how much we can have to pay for this pair of shoes?

Store woman : Well, let's see. It's \$30.

Yunhi : I know it. What I mean is that how much I must pay for that.

Store woman : (nervously) I told you it cost \$30.

Yunhi : (whisper to Changho ) I don't understand why she is so upset.

....

#### **Act 4**

Narrator: After dinner Changho and Yunhi are in the living room with Mrs. Brown talking about what happened during the day.

Changho: I still don't know why the store woman got mad when Yunhi asked her how much we must pay for the pair of shoes.

Yunhi : There's one more curious thing. I definitely think we paid \$1 more than we had to.

Mrs. Brown : Well, it seems to me that today's miscommunication occurred because of some cultural differences between your country and ours. First, I can understand that in your country prices may be discounted at the owner's will in small privately stores. On the other hand, in America, prices of products are fairly reasonable tagged by the employer and they cannot be discounted. Besides, the price of a product varied depending on where is your country it seems that tax is imposed only on total personal income, in America we have to pay tax for almost everything in our daily life, things we buy in the store (there is no tax for grocery items in some states), foods, we eat in the restaurant, and so on. Therefore we must expect extra 4 to 10 percent of the tagged price as tax depending on which state you live in.

---

총 4장으로 구성된 이 미니드라마는 두 주인공이 미국으로 유학을 가서 초기에 겪게 되는 문화차이 때문에 겪은 일화를 중심으로 구성되어 있다.

Act1 에서는 신발을 사러 갔던 가게에서 신발가격을 깎으려다 겪은 일, Act 2와 Act 3에서는 백화점에서 물건을 구입하고 계산을 하면서 미국에서는 가격표에 세금이 포함되어 있지 않다는 사실을 몰라 겪은 일을, 그리고 마지막 Act 4에서는 guest house에 돌아온 후 미국인인 Mrs. Brown과 저녁을 함께 하면서 하루 동안 그들이 겪었던 일을 당황스러워 하면서 이야기하자, 그녀가 자신들의 문화를 설명을 하면서 두 주인공의 문화와 다른 미국 문화를 몰라 어떤 실수를 하였는지에 대해 설명해주고 있다.

이처럼 학습자들이 그저 듣는 수업이 아닌 실제적 상황에 직접 참여하여 문화적 의사소통 과정을 통해 실감나는 학습을 할 수 있게 하는 미니드라마는 현재의 우리나라 학습 여건상 가장 효과적인 방법 중의 하나로 평가되고 있으며, 교사가 미리 연극적 상황을 잘 설정해 주기만 하면 적은 노력으로도 흥미롭고 생동감 있는 수업을 진행시킬 수 있다는 장점을 가지고 있다. (김현정, 2002)

### **3. 문화지도의 수업모형제안**

#### **1) 문화지도 수업 모형**

본 논문에서는 문화내용 통합수업을 전개하기 위한 수업 모형을 제시하고자 한다. 의사소통 기능 중심 언어학습에 문화지도의 성취기준에 따라 문화지도 내용을 통합하여 수업할 수 있는 수업방안이다. 성취기준은 제 7차 교육과정의 단계별 목표와 학습내용을 포함하는 기준으로, 언어재료로서의 문화영역과 언어소재의 내용을 기본으로 하여 듣기, 말하기, 읽기의 성취기준을 기준으로 재구성한 문화성취기준이다.

① 학습과정

㉠ 문화지도의 투입시기

문화 내용을 학습과정 중 도입 시기에 투입한다. 그리고 관련단원 지도 시 학습목표를 확인한 후 투입하여 흥미를 유발시키도록 한다.

㉡ 문화지도의 목표

- ㉠ 학습자들의 관심을 자아내고 수준에 맞는 문화소재를 제시하여 효과적인 언어학습이 되도록 한다.
- ㉡ 우리 문화와 영어권 문화를 서로 비교하여 지도함으로써 궁극적으로 우리나라 문화를 이해하는 데에 도움이 되도록 한다.
- ㉢ 문화이해를 위한 활동에 학습자들이 직접 참여자가 되어 경험할 수 있도록 적절한 상황을 선정하여 능동적으로 참여하도록 한다.
- ㉣ 상황을 고려한 영어표현을 비언어적 요소와 함께 해보도록 한다.

㉢ 투입방법

- ㉠ 그림, 사진, 실물을 제시하며, 문화방백, 문화캡슐, 문화동화 등 지도 방법에서 다루었던 다양한 방법을 사용한다.
- ㉡ 일화와 같은 자료는 이야기로 들려준다.
- ㉢ 비디오테이프나 CD 등을 활용한다.
- ㉣ 상호문화를 비교하여 설명함으로써 나라마다 독특한 문화의 특성이 있음을 알게 한다.

㉣ 문화지도의 학습과정

문화지도 학습과정은 언어학습과 문화학습의 목표를 함께 파악한 후 문화 내용을 이야기, 그림, 노래, cost트 등의 다양한 학습방법으로 제시하여 학습

에 대한 흥미와 기대를 고취시켜 동기유발이 될 수 있도록 한다. 적절한 발문과 활동으로 문화를 익히게 한 다음, 우리 문화와 비교하여 다른 점과 공통적인 점은 무엇인지 토론하게 하여 언어학습과 통합시킨다.

## 2) 효과적인 문화지도 기법

### ① Pop song을 이용한 문화학습

Pop song을 통한 영어학습은 즐거움을 더해줄 뿐만 아니라 영미문화 이해와 영어 의사소통 능력 신장에 기여할 것으로 기대되어, 문화지도시나 방과 후 활동으로 많이 이용하고 있는 방법이다. 하지만 단순히 유명 Pop song을 듣고 따라하는 데서 그치는 것이 아니라 그 음악이 만들어지게 된 배경이나 가수의 일대기, 그 음악이 유행하던 시대상을 이야기해 봄으로써 문화지도와 연계시킬 수 있는 것이다. 그러므로 음악의 선정에 있어서 특히 유행의 경향보다는 학생들의 수준과 과연 수업시간에 이용할 수 있을 만한 가치가 있는지를 먼저 평가해야 하기 때문에 교사의 세심한 관심이 필요하다.

곡은 처음에 교사가 준비하다가 학급을 소집단으로 나누어 집단별로 노래와 가사와 그 문학적인 배경을 준비해 오도록 지도한다. 우선 노래를 한번 들려 준 후 가사를 보며 소집단 별로 문화의 차이를 토의하도록 한다. 그리고 교사와 함께 전체적으로 가사의 의미와 우리나라 문화와 상대 문화를 비교 정리한다. 그리고 3번 정도 들으며 따라 부른 후, 평소 수업시작 전에 한번씩 부르고 수업을 하면 학습자들이 흥미로워 하고 가사도 외울 수 있게 된다.

다음은 A 교과서 2과에서 Michael Jackson의 *Heal the world*를 학습에

활용한 예이다. 교사는 Michael Jackson에 대한 사전 질문을 간단히 한 후, 학습자들에게 'work sheet'을 나누어 주고 이를 토대로 Michael Jackson의 일대기와 음악사를 미리 조사하게 한다. 학습자들이 소그룹을 통해 준비해 온 과제를 발표하면, 마지막으로 교사가 내용을 정리한 후 Michael Jackson의 대표적인 곡 중 하나인 *Heal the world*를 빈 칸을 채워가며 듣고 따라 부르게 한다.

< 표 16 > Pop song을 활용한 문화학습에 대한 Teaching Plan

<b>Lesson</b>	<b>Lesson 2. Let's Join a School Club</b> - Pop song을 통한 영어학습 - Michael Jackson의 "Heal the world"		<b>Aids</b> Work sheet & tape recorder
<b>Objectives</b>	· Michael Jackson의 음악사를 살펴보고 발표할 수 있으며 "Heal the world"를 부를 수 있다.		
<b>Steps</b>	<b>Teacher Activity</b>	<b>Student Activity</b>	<b>Aids</b>
<b>Introduction (5')</b>	· 학습 목표 제시	· 학습 목표 인지	
<b>Development (40')</b>	· Michael Jackson과 그의 노래 "Heal the world"에 대한 사전 질문을 간단히 한다. · pop(popular music)의 기원을 간단히 설명한다. · 학습자들에게 group별로 work sheet을 나누어 준 후 전 시간에 조사해온 정보를 토대로 정리하게 한다. · work sheet을 토대로 조사한 결과를 발표한다. · Michael Jackson의 대표곡 중 하나인 "Heal the world"를 들려주며 아는	· 사전 지식을 토대로 답한다. · small group 별로 각자가 조사해온 정보를 나눈다. · 조사결과를 종합하여 group 별로 발표한다.	· work sheet 1 · 자연스럽게 발표하도록 유도 · work sheet2

	<p>사람은 따라해 보게 한다.</p> <p>· 다시 한번 들려 준 후 work sheet 의 빈칸을 채우며 다시 음악을 들어 보게 한다.</p> <p>· 학습내용을 정리한다.</p>	<p>· 빈칸을 채워가며 노래를 따라 불러본다.</p>	
<b>Consolidation(5')</b>	<p>· 다음 차시 예고</p> <p>· 과제 부여 (가사를 암기해 오도록 한다.)</p>	<p>· 차시 수업 이해</p>	

\* work sheet 1 \_\_\_\_\_

1. How old was he when he made his debut?
  2. Where is he from?
  3. Write down his famous songs. (at least 5)
  4. Why do you think he got to famous all over the world?
  5. The song "Heal the world" is one of the famous song.  
What does it mean?
- 

\* work sheet 2 \_\_\_\_\_

### *Heal The World*

sung by Michael Jackson

There's a place in your (       )  
 And I know that it is love  
 And this place could be  
 Much (       ) (       ) tomorrow  
 And if you really try  
 You'll find there's no need to cry

In this place you'll feel there's no ( ) or ( )

There are ways to get there

If you care enough for the living

( ) a little space make a better place

Heal the world make it a better place

For you and for me and the ( ) human race

There are people dying

If you care enough for the living

Make a better place for you and for me

If you want to know

Why there's a love that cannot ( )

Love is ( ) it only cares for joyful giving

If we try we shall see in this bliss

We cannot feel fear or ( )

We stop existing and start living

Then it feels that always

Love's enough for us growing

Make a ( ) world make a better world

Heal the world make it a better place

.....

Heal the ( ) make it a better place

For you and for me and the entire human race

There are people dying

If you care ( ) for the living

Make a better place for you and for me.

Expression

1. sorrow : 슬픔

2. enough for : ~에 충분한
  3. heal : 치료하다.
  4. conceive : 상상하다. 생각하다.
  5. crucify : 괴롭히다.
- 

## ② 역사를 활용한 문화학습

역사를 아는 것은 바로 그 나라의 근간을 이해하는 것이라고 할 수 있다. 한국인을 흔히 백의민족이나 한이 서려 있는 민족이라고 표현하는 것도 우리의 역사를 거슬러 올라가 봄으로써 알 수 있듯이, 미국의 경우도 'salad bowl'이나 'melting pot'으로 대표되는 그 나라의 다양성을 설명하자면, 미국의 역사가 시작 되었다고 할 수 있는 청교도들의 이주로 거슬러 올라갈 수밖에 없을 것이다. 이처럼 그 나라를 이해하는데 있어서 그 나라의 문화와 직접적인 관련이 있는 역사적인 배경은 무시 할 수 없을 정도로 지대한 영향을 끼친다. 그 역사적 배경에 따라 그 국민이나 국가의 특징이 결정되기도 하기 때문이다. 이러한 이유로 그 나라의 역사에 큰 영향을 미쳤던 역사적 인물에 대해 배우거나, 기념일 또는 공휴일 등을 살펴보고 그 발생 배경도 이해함으로써 우리나라의 공휴일이나 기념일과 비교해 보는 것도 효과적인 언어학습을 위한 지름길이 될 수 있을 것이다.

## ㉠ 역사적 인물을 통한 문화학습

다음은 C교과서 1과에서 직업에 대한 학습 내용 중 미국의 유명한 작가인 Ernest Hemingway를 소재로 한 학습지도안이다. 학습자들에게 수업시간을 통해 Hemingway를 소개하면서 다소 어렵게 느껴 질수도 있는 문학작품에

대한 이해와 직업 문화에 대한 이해 역시 도울 수 있을 것이다.

< 표 17 > 역사적 인물을 활용한 문화학습에 대한 Teaching Plan

<b>Lesson</b>	<b>Lesson 1. Until Your Dreams Come True</b>	<b>Aids</b>	Work sheet, 교과서 & tape recorder
<b>Objectives</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Hemingway의 작품과 그의 일생에 대해 알 수 있다.</li> <li>· 작가라는 직업에 대해 이해 할 수 있다.</li> </ul>		
<b>Steps</b>	<b>Teacher Activity</b>	<b>Student Activity</b>	<b>Aids</b>
<b>Introduction (5')</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 직업의 종류에는 어떠한 것이 있는지 물어 본다.</li> <li>· 학습목표 제시</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 알고 있는 직업의 종류에 대해 말해 본다.</li> <li>· 학습 목표 인지</li> </ul>	
<b>Development (40')</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 녹음내용을 들으면서 문제 1에 대해 답하게 한다. Q: Listen to the tape and choose what kind writing the passage is.</li> <li>· 학습자들이 알고 있는 Hemingway의 작품에 대해 이야기해 보도록 한다.</li> <li>· 테이프를 다시 한번 들려주고 문제 2를 풀게 한다. Q: Listen to the tape again and arrange the pictures according to Hemingway's life story.</li> <li>· Hemingway에 관한 몇 가지 질문을 더하여 응답하게 한다.</li> <li>· Hemingway가 살던 시대에 발생했던 역사적 사건에 대해 알려주고 당시의 우리나라 역사에 대해서도 알려 준다.</li> <li>· 학습 내용을 요약 정리한다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 대본을 듣고 전기문임을 이해한다.</li> <li>· 자신이 미리 조사해온 작품들에 대해 이야기 한다.</li> <li>· 교과서에 제시된 그림을 순서대로 정렬한다.</li> <li>· 질문에 답한다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· tape recorder</li> <li>· 교과서</li> <li>· 교과서</li> <li>· work sheet</li> </ul>
<b>Consolidation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Group을 나누어 주고 각 group 별로 Hemingway의 작품 중 한 장면을 골</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 차시 수업 이해</li> </ul>	

(5)	라 다음시간에 미니드라마로 꾸밀 수 있도록 준비하게 한다.		
-----	----------------------------------	--	--

\* Script \_\_\_\_\_

Ernest Hemingway was born in Oak Park, Illinois in 1899. He was the son of a doctor, and it was his father who first introduced him to the outdoor life. — hunting, fishing, and sports. Hemingway loved all those things very much. When he was in high school, he played on the baseball and football teams, but he also began to write. After he graduated, he left home and went to Kansas City. He didn't go to college, but instead got a job as a reporter for the Kansas City Star.

( C교과서 교사용 지침서 p. 49)

\* Work Sheet \_\_\_\_\_

- 1) When was Hemingway born?
- 2) Where was he born?
- 3) What was his father's job?
- 4) Who introduced him to the outdoor life?
- 5) Did Hemingway like hunting and fishing?
- 6) Did he go to college after he graduated?

2. Match the related words.

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| ㉠ The old man and the sea · | It is a classic about the love story of a nurse and a war ridden soldier. The story starts as Frederick Henry is serving in the Italian Army. He meets his future love in the hospital that he gets put in for <u>various reasons</u> . |
| ㉡ A Farewell to Arms ·      | The story first takes place in Guadarrama   |

Mountains, during the Spanish civil war. Robert Jordan, is an American teacher who has volunteered his services to the Loyalists in their fight against the Fascist rebels. He becomes torn between his new found love, Maria, and a life threatening mission.

㉔ For Whom the Bell Tolls ·

Ernest Hemingway describes a couple who share a very strange and distant kind of love for each other. This story takes place immediately after World War I, a time of great hardship. This hardship results in a digression of values both morally and socially.

㉕ The Sun Also Rises ·

It is a story about an old man named Santiago, an expert fisherman, who is down on his luck trying to catch some fish. This story takes place in Havana, Cuba. The book deals with the old man trying to end his streak of bad luck by trying to catch a giant marlin.

## ㉖ 세계의 명절을 통한 문화학습

< 표 18 > 세계의 명절을 활용한 문화학습에 대한 Teaching Plan

<b>Lesson</b>	<b>Lesson 7. Festivals of the world</b>		<b>Aids</b>	Work sheet, 사진 & tape recorder
<b>Objectives</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 각국의 축제와 명절에 관한 이야기를 듣고 이해한다.</li> <li>· 세계의 다양한 명절에 관한 글을 읽고 이해하기</li> </ul>			
<b>Steps</b>	<b>Teacher Activity</b>	<b>Student Activity</b>	<b>Aids</b>	
<b>Introduction (5')</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 학습 목표 제시</li> <li>· 알고 있는 세계의 명절에 대해 질문한다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 학습 목표 인지</li> <li>· 알고 있는 명절에 대해 말해본다.</li> </ul>		
<b>Develo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 대화를 듣고 각 축제와 관련된 사진과 그 축제를 즐기는 나라를 연결케 한다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 다른 나라의 명절에 대해 듣기를 통해 알게 된 것을 이야기 해본다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· tape recorder (script 1)</li> </ul>	

<p><b>ment (40')</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 각 축제 때 하는 일을 말해보게 한다.</li> <li>· 각 명절에 대한 설명을 듣고, 해당되는 명절을 말해 보게 한다.</li> <li>· 세계의 다양한 축제에 관한 글을 읽고 이해한다. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Children's Day (일본)</li> <li>- Girl's Day (스코틀랜드)</li> <li>- Moon Festival Day (중국)</li> <li>- Hanukkah (이스라엘)</li> <li>- Dano (한국)</li> <li>- Halloween (미국)</li> </ul> </li> <li>· 본문에서 읽은 정보를 요약한 word map을 만든 후, 짝이 만든 것과 서로 비교하게 한다.</li> <li>· 조사한 내용을 발표하게 한다.</li> <li>· 명절에 대해 설명하고 있는 문장을 완성해 보게 한다.</li> <li>· 학습 내용 정리</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 확인 후 틀린 것이 없는지 살펴보고 짝과 함께 그것에 대해 이야기해 본다.</li> <li>· 결과를 발표한다.</li> <li>· 교사의 설명을 듣고 이해한다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· tape recorder (script 2)</li> <li>· 교과서</li> <li>· work sheet 1</li> <li>· work sheet 2</li> </ul>
<p><b>Consolidation (5')</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 과제 부여 (우리나라의 명절에 대해 알아보기)</li> <li>· 다음 차시 예고</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 과제 인지</li> </ul>	

\* Script 1 \_\_\_\_\_

1 A: What are you doing on Christmas day?

B: We don't celebrate Christmas in Israel. Instead, we celebrate Hanukkah.

A: What do you usually do at Hanukkah?

B: The most important thing is to light eight candles.

2 A: On Chuseok day we visit our hometowns for family reunions.

B: What else do you do at Chuseok, beside visiting your hometowns?

A: We eat songpyeon, a rice cake made in different colors, such as white, pink or green.

B: They must look pretty as well as being tasty.

3 A: Do you have Girl's Day in Japan?

B: Yes, we do.

A: What do you do on Girl's Day?

B: We put up a stand of dolls. Each doll on display wears a kimono.

\* Script 2 \_\_\_\_\_

- 1) Children dress up as ghosts, witches and monsters, and go from house to house to collect candy.
- 2) It is the first day of the year.
- 3) People celebrate a good harvest of that year, so they go to their hometown and make songpyeon.
- 4) People give presents and cards to their family and friends and decorate trees.

(C교과서 교사용 지침서 p. 203)

\* Work Sheet \_\_\_\_\_

Festivals			
Festivals names	Special food	Special costume	Activities
Children's Day Girl's Day	Kashiwa Mochi/ red, green, and white rice cake		warrior's helmet paper streamers/ stand of dolls, make a wish
The Edinburgh Festival		kilts	dance to bagpipe music
The Moon Festival	moon cake	dragon costume	dance, eat moon cakes, family reunion.
Hanukkah			gifts, parties, lighting of candles, singing songs

(C교과서 교사용 지침서 p. 214)

\* Work Sheet 2 \_\_\_\_\_

Complete the sentences which describe well-known holidays.

- 1) Children's Day : This is on \_\_\_\_\_, and Japanese eat Kashiwa Mochi on this day.
- 2) The Edinburgh Festival: Many Scottish students play the \_\_\_\_\_ at this festival.
- 3) The Moon Festival: In China, some people put on \_\_\_\_\_ and dance through the streets under the full moon on this day.
- 4) Hanukkah: The most important event of this festival is \_\_\_\_\_ to thank God.
- 5) Dano: On this day, Korean women used to \_\_\_\_\_.
- 6) \_\_\_\_\_: On this day, children dress up as ghosts and go from door to door to ask for candy.

(C교과서 교사용 지침서 p.217)

**③ Newspaper를 활용한 문화학습**

교육현장에서 신문은 살아있는 교과서에 비유된다. 몇 년에 한번씩 개정되는 탓에 낡은 정보를 담고 있을 수밖에 없는 교과서에 비해 신문은 매일의 다양하고 새로운 정보를 제공하고 있기 때문이다. 때문에 EFL 상황에서 영어 학습 시 신문을 활용한 방법이 가장 선호 되고 있다고 해도 과언이 아니다. 다음은 최상희(1998)가 정보의 관점에서 교과서와 신문을 비교한 것이다.

< 표 19 > 교과서와 신문의 정보 비교

교과서	신문
주기 1년	주기 반일(1/2일)
거의 낡은 정보	최신정보
일관성	일과성
연속성	토막, 단절
계획적	돌발적
평가 고정	평가 미정

오류가 없음을 전제	오류가 없음을 부정
오락성 결여	흥미중시
비정서적	정서적
국가감정 거침	국가감정 없음

위의 표를 통해서 알 수 있듯이 신문은 매일 발행되는 매체이기 때문에 그 주기가 짧은 만큼 최신의 정보를 다룬다는 신속성과, 미리 계획되기 보다는 돌발적인 사건, 사고, 소식 등을 다루고 있어서 학생들의 흥미 유발에 효과적이라는 점이 최대의 장점이라고 할 수 있다.

신문은 외국어 학습에서 가장 일반적으로 쓰이고 있으며 특히 문화 학습에도 큰 도움을 준다. 하지만 신문을 이용하는 경우 문화적인 것보다는 언어 학습에 치우칠 우려가 있으므로 주로 외국 문화를 다루는 것을 중심으로 자료를 찾고, 종교나 이념과 관련하여 대립되는 양론이 형성된 사안은 신중하게 선택할 필요가 있다. 주로 주제별이나 섹션별로 학습을 하는 게 효과적이는데 우리나라에서도 매우 유명한 “Dear Abby” 나 “Annie’s Mailbox”와 같은 인생 상담 칼럼이나 *Teen Times*처럼 청소년들에게 적당한 신문을 활용하면 효과적인 학습을 유도 할 수 있다. 이중에서도 특히, 인생 상담 칼럼을 읽으면 미국인들의 진솔한 생활 모습을 구경할 수 있게 되고, 그들도 우리 처럼 인간관계, 금전문제, 애정문제, 건강, 학교생활, 진로 문제, 가족 갈등 등의 온갖 문제들을 가지고 있음을 알게 된다. 그러한 글을 통해 학습자들은 일상적인 그들의 사고방식과 가치관까지도 이해할 수 있으며, 구어체 중심의 영어사용은 일상 어휘나 표현 등을 학습하는데도 효과적인 도움을 주고 있다.

다음은 *Washington Post*와 *Korea Times*에 연재되고 있는 상담 칼럼인 “Dear Abby”에 올라온 글을 A교과서 11과 수업내용에 활용한 예이다. (*The Washington Post*, 2005)

< 표 20 > 신문을 활용한 문화학습에 대한 Teaching Plan

Lesson	Lesson 11. You be the judge	Aids	Work sheet
Objectives	· 신문에 연계되고 있는 'Dear Abby' 상담칼럼을 읽고 문제 해결을 위한 자신의 의견을 써볼 수 있다.		
Steps	Teacher Activity	Student Activity	Aids
Introduction	· 학습 목표 제시	· 학습 목표 인지	
Development (40')	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 교사는 학습자들에게 주변에서 쉽게 접할 수 있는 우리나라나 외국의 신문에서 연계되고 있는 영어칼럼을 읽어 본적이 있는지 물어 본 후 모르는 학생들을 위해 학습자들에게 소개 한다.</li> <li>· 학습을 small group으로 나누고, 상담 내용에 대한 Abby의 의견을 제외한 나머지 부분을 학습자들에게 나누어 주어 내용을 파악하도록 한다.</li> <li>· 학습자들에게 상담자인 Abby의 입장에서 문제에 대한 자신의 의견을 적어 보게 한다.</li> <li>· 정리한 내용을 group 별로 발표하게 하고 발표가 끝난 후 교사는 학습자들의 오류를 수정해 준다.</li> <li>· 실제 신문에 실린 Abby의 의견을 나누어 주고 각자의 글과 비교하게 한 후 우리나라의 상황과 비교하여 group 별로 토의하게 한다.</li> <li>· 학습한 내용을 정리한다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 자신이 읽어 보았거나 알고 있는 영자 신문 또는 신문에 연계되는 칼럼에 대해 말해본다.</li> <li>· 자신이 상담자가 되었다고 가정하여 문제에 대한 자신의 생각을 정리해 본다.</li> <li>· 자신의 글과 교사가 나누어준 글을 비교하고 자신이 왜 그렇게 생각하였는지를 각자 말해 본다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Work Sheet 1</li> <li>· Work Sheet 2</li> </ul>
	Consolidation (5')	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 차시 예고</li> <li>· 과제 부여</li> </ul>	· 차시 수업 이해

\* Work Sheet 1 \_\_\_\_\_

#1

Dear Abby:

Thursday, April 7, 2005; Page C09

I work as a teacher's aide at a private religious elementary school. You would think the children here would be better mannered than most; however, I haven't found that to be true. Rarely do I ever hear a "please" or "thank you." The other teachers and I politely remind the students to say both "please" and "thank you," but the lesson never seems to sink in. The children tell us their parents don't require such things at home, so they shouldn't have to say "please" and "thank you" or even "excuse me" at school. We have talked to these parents, and they side with their children. What else can we do?

# 2

Dear Abby:

Thursday, April 21, 2005; Page C09

My son, who is 19, went to his aunt and uncle's during the New Year's holidays. They live 3 1/2 hours away from us. On his way back home, he got a speeding ticket.

Do you think we were wrong to make him return his Christmas gifts as punishment?

His ticket cost \$970 including attorney's fees. Our son thinks we were out of line.

# 3

Dear Abby:

Tuesday, April 26, 2005; Page C09

I am a 13-year-old girl, and I have a little brother, "David," who is 9. David is a real pest. He goes through my bras and underwear, and walks in when I'm taking a shower or dressing. (And yes, the door is closed.) I have tried telling him -- and shouting at him -- to stop and give me some privacy, but whenever I or my parents do, he doesn't get the point. He doesn't mean any harm -- but it's quite childish, isn't it?

Please help me. I'm sure it'll help other readers my age, too.

---

(Dear Abby, 2005)

\* Work Sheet 2 \_\_\_\_\_

# 1

**Stunned in Sacramento**

What else can you do? Talk to the children in terms of their own self-interest. Tell them that words like "please," "thank you" and "excuse me" are magic words with great power. People who hear them are far more inclined to accommodate the person who uses these words than someone who doesn't. Parents who fail to teach their children basic good manners do their children a grave disservice, because good manners and respect for others are essential for success.

# 2

**Disgusted in Georgia**

The punishment should fit the crime -- and in this case, I don't think it did. Rather than returning his Christmas gifts, a better "punishment" would have been for him to repay the money you fronted on his behalf.

# 3

**Fed-Up Sister, Haifa, Israel**

Your brother isn't a baby anymore and neither are you. He may mean no harm, but at 9, he's old enough to respect other people's property and privacy. Because neither you nor your parents can make David understand that these intrusions are rude and an invasion of privacy, ask your parents to install locks on the doors of the bathroom and your bedroom. He may be just a child, but you're a big girl now.

---

(Dear Abby, 2005)

## V. 교사의 역할 및 유의점

외국어 학습 시 교사가 학습의 성공 및 실패를 결정짓는 가장 중요한 역할을 하고 있다고 해도 과언은 아닐 것이다. 학습자의 학습에 대한 열의가 강하고 거기에 훌륭한 교재, 시설이 뒷받침 된다 할지라도 교사의 역량이 부족하다면 학습에 유리한 모든 요건들은 그것이 가진 제 역할을 해내지 못하게 된다. 이러한 이유로 김광수(1995)는 문화지도의 일차적 책임이 교과서의 소개 뿐 아니라 교사에게 달려 있다고 주장한다. 교재의 문화적 정보를 보충한다거나 그 형식을 결정하는 것은 교사의 몫이다. 교사는 학습자로 하여금 문화인식(culture awareness)을 기를 수 있도록 배려해야만 하며 타 문화에 대한 경험의 세계를 거부나 피해, 위협이 아닌 긍정적이고 적극적으로 수용, 확대할 수 있게 해주어야 한다. 학습자들에게 문화적 차이를 이해시키기 위해서는 목표 문화의 장단점을 알아 우리 문화의 발전에 도움이 되도록 유도해야 한다. 동시에 목표 언어의 문화를 배우는 것이 자신의 문화를 포기한다는 의미로 받아들여지지 않도록 하는 세심한 배려 역시 필요할 것이다.

McLead(1980)는 문화지도 시 가장 중요한 교사의 임무는 정확한 지도라고 말한다. 그 이유는 학습자들이 우리문화에 비해 목표어 문화에 노출되는 시간이 별로 없어서 그만큼 배울 기회가 적기 때문이다. 교사의 역할을 정리해 보면 다음과 같다.

- 언어와 문화를 동시에 가르쳐야 한다. 언어 습득이 문화 습득의 일부이며 문화 습득이 곧 언어 습득이기 때문에 불가분의 관계에 있는 이 둘을 모두 명확하게 지도해야만 한다.
- 학습자들이 자기 방어 심리를 줄일 수 있도록 지도해야 한다.

- 교육 방법을 총 동원하여 필요한 효과적 교구를 많이 준비한다.
- 문화적 고정관념을 잘 파악하여 올바른 문화관을 갖도록 지도한다.
- 교사의 외국 견문이나 외국인과의 친분으로 문화내용을 숙지하고 자기 계발에 힘써 효과적인 문화지도에 응용한다.

문화는 단지 언어에만 국한되어 있지 않고 인간 생활의 전반에 걸쳐 나타난다. 그러므로 다방면에 걸친 지식이 풍부한 교사가 되어야 한다. 그렇게 될 때, 좀 더 재미있고 알기 쉽게 학습자들에게 목표 언어의 문화적 내용을 지도할 수 있을 것이다. 하지만 다수의 영어 교사들은 그들이 그동안 배워왔던 교수법에서 크게 벗어나지 못하고 있다. 또한 교육을 받았다고 하더라도 크게 다른 교육을 받지 못하고 있다. 그래서 배운 그대로 가르치고 그 관행은 이미 굳어져서 쉽게 고쳐지지 않고 있는 것이 현실이고, 문화에 대한 전문적인 재교육의 기회 역시 미흡하고 불충분하다. 이를 보완하기 위해서는 교사에게 목표 문화를 체험할 수 있는 많고 다양한 기회가 부여되어야 할 것이다.

또한 교사는 각 언어마다 문화적 배경이 다르므로 목표 언어문화를 객관적이고 정확하게 지도하기 위해서는 문화 제시 방법의 연구와 교사의 문화에 관한 인식과 태도에 확고한 문화관이 정립되어 학습자들의 언어 습득에 도움이 되어야 한다. 이러한 과정을 통해 교사는 학습자들이 외국문화에 대한 부정적인 태도를 버리고, 관용성과 과학적 사고력을 갖추도록 도와주어야 한다. 그 결과 어느 국가, 어느 민족이나 그들만의 독특하고 유일한 문화와 사상, 생활양식을 지니고 있음을 인식하는, 건전한 세계적 시민이 되는 길을 앞당길 수 있을 것이다.

영어 수업에 있어서 문화 지도는 필수적이다. 그러나 학습 진도를 위해서는 수업의 전 시간을 할애할 수 없는 것이 우리의 현실이다. 그렇기 때문에

수업 진행 시 10분이나 20분 정도의 시간이라도 할애하여 적절하고 꾸준한 지도를 한다면, 영어 학습에 있어서 더 큰 효과를 볼 수 있을 것이다.

## VI. 결론 및 제언

지금 우리가 살고 있는 이 시대는 정보와 교통의 발달로 인해 다른 문화권의 사람들과의 접촉이 점점 더 용이하고 그 회수도 많이 지고 있다. 이러한 접촉으로 인해 의사소통을 위한 외국어 학습은 그 중요성이 계속적으로 강조되고 있는 것이 사실인데, 언어를 학습한다는 것은 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 등의 언어적 기능을 학습하는 것은 물론이고, 그와 동시에 목표 언어 사용자들의 문화를 이해하는 것 또한 포함하고 있다. 한 언어의 습득은 학습자로 하여금 사고의 영역을 넓혀 주어 외국 문화에 대한 이해를 깊게 해주며, 이를 통해 자국 문화와 목표 문화에 대한 올바른 인식을 심어주게 된다.

본 연구에서는 고등학교 영어 교육에 있어 그 중심이 되는 교과서에 나타난 문화적 요소를 찾아보고 그것을 7차 교육과정에서 제시한 언어소재와 문화유형별, 그리고 배경국가별로 그 내용을 분석해 보았다. 분석 대상은 현재 서울 시내 고등학교에서 사용하고 있는 고등학교 공통영어 교과서 3종이다.

언어 소재와 관련한 A, B, C 교과서 모두 개인생활, 사회생활, 학교생활, 여가선용, 외국문화 등 고등학생들의 일상생활과 밀접한 관련을 맺고 있는 여러 부분을 세 교과서 모두 비슷한 비율로 다루고 있었다. 또한 자연현상, 가치관 형성, 건전한 사고, 교양증진, 예술, 문화, 사고력 배양 등 시대의 흐름을 반영하는 요소들을 많이 다루고 있음을 알 수 있었다. 다만 아쉬운 것은 세 교과서 모두 시시각각 변해 가는 ‘국제관계’의 이해를 돕기 위한 문화

지도는 거의 다루지 않는다는 점이다. 이는 현재 우리가 사용하고 있는 교과서가 다년간의 동차 교육과정 기간 동안 사용해야 한다는 점을 감안하더라도 세계정세의 파악을 위해서는 필요한 요소가 된다. 하지만 그 밖의 요소들은 어느 정도 시대를 반영하는 주제를 다루고 있기 때문에 부족한 내용을 교사가 다른 방법으로 보완해 준다면 충분히 효과적인 학습을 유도할 수 있을 것이다.

다음으로 문화 유형별 분석에서의 결과는 A, B, C 교과서 모두가 정신문화보다는 물질문화와 행동문화를 더 많이 다루고 있음을 알 수 있었다. 이는 고등학생들에게 있어 정신문화 보다는 구체적이고 직접적인 성격을 지니고 있는 물질문화와 행동문화가 더 쉽게 이해 가능하기 때문이라 생각된다.

마지막으로 배경 국가별 분석에서는 영어권 문화가 36%, 보편적 문화가 24%, 비영어권 문화 14%, 한국적 문화 16% 그리고 한·영 대조적 문화가 10%의 분포로 반영되어 있었다.

본 연구 결과를 종합하여, 보다 효과적인 언어학습을 위한 문화지도의 개선방안을 살펴보면 다음과 같다.

우선, 7차 교육과정에서 문화지도의 중요성을 강조하고 그에 따라 교과서 내의 그 영역을 넓혔다는 것은 사실이지만, 교과서 전체에 비교해 보면 문화지도의 내용은 여전히 작은 부분에 불과하다. 따라서 보다 많은 문화자료의 제공은, 학습자들이 문화 간 차이를 쉽게 이해하는 것을 도와줄 것이다. 또한 단순히 사진이나 그림만을 제시하는 방법의 문화소개보다는 이해를 돕는 설명 부분이 보완되어야겠다.

교육과정의 언어소재와 실제 교과서내의 언어소재를 분석해본 결과, 소재의 영역에 있어서는 고른 분포를 보인다고 해도 그 횟수에 대해서는 한 두 소재에 편중하는 경향이 있음을 볼 수 있었다. 그러므로 목표 문화의 전반

적인 이해를 돕기 위해서는 모든 소재의 고른 분포가 필요하다.

마지막으로 보편적 문화가 24%, 한영 대조적 문화가 5%의 분석결과는 학습자의 이해를 돕기 위해 영어권문화와 우리문화의 차이점을 비교하는 학습의 중요성과 이러한 문화 간 ‘차이’뿐 아니라 ‘공유’에 대한 학습 역시 문화에 대한 학습자의 이해를 높일 수 있음을 강조하고 있다 할 수 있다. 따라서 영어권 문화와 한·영 대조적 문화에 대한 경험의 기회를 확대하는 것과 동시에 두 문화가 공유하는 있는 것 역시 이해 할 수 있게 하고 학습자의 흥미와 참여를 유도할 수 있는 효과적인 학습방법을 고안할 필요가 있겠다.

교육에 있어서 교과서와 교사의 역할이 상당히 큰 비중을 차지한다는 것은 사실이다. 하지만, 교과서와 교사 이외에 또 하나의 중요한 요소가 있으니, 그것이 바로 학습의 주체인 학습자이다. 다시 말해 좋은 교재로 실력 있는 교사가 열심히 가르친다고 해도 학습자 스스로가 학습하지 않으면 기대한 만큼의 효과를 거두지는 못할 것이다. 따라서 교사는 학습자들이 두 문화 사이의 차이점을 이해 할 수 있도록 도와주어 학습자들이 문화에 대해 개방적인 태도를 가질 수 있게 해야 할 것이다. 이러한 지도를 통해 학습자는 자신의 문화권에서는 정상적으로 여겨지는 일이라 하더라도 다른 문화권에서 비정상적인 것이 될 수도 있음을 알게 될 것이다. 또한 다른 문화에 대한 편파적인 태도를 지양하고 자신의 문화에 대한 자부심을 가짐으로써 타문화의 관습만을 좇아 가거나, 반대로 자신의 문화만을 고집하는 오류를 피하여, 두 문화권사이에 충돌이 발생하여도 적절한 해결책을 찾을 수 있게 한다.

문화 교육은 그 범위가 상당히 넓다. 간단한 생활양식에서부터 그 사회의 전반적인 기류를 타고 있는 정신적 측면까지 그 사회의 모든 것을 포함한다. 그렇기 때문에 이러한 문화를 제한된 수업시간에 제대로, 세심한 부분까지 지도하기에는 많은 어려움이 있을 수 있다. 그러므로 교사는 학습자들의

언어적 수준 뿐 아니라 문화에 대한 이해 수준과 요구에 맞게 다양한 지도 방법을 동원하여 학습 시간을 효과적으로 주도해야 할 것이다.

효과적인 지도를 위해 교사는 목표 문화에 대한 풍부한 지식 역시 가지고 있어야 하며, 그러한 지식을 증진시키기 위해 다방면에 걸친 자기 계발의 노력 역시 반드시 필요하겠다. 다시 말하면, 원어민이 아닌 이상 우리나라의 교사가 영어권 문화를 완전히 이해하기란 어려운 일이다. 그러므로 문화지도를 하면서 겪는 대조적 문화의 차이는 교사 자신에게도 큰 어려움으로 다가올 수밖에 없다. 이를 극복하기 위한 방법은 교사에게 목표언어권의 다양한 문화 체험과 교육의 기회를 제공해야 한다는 것이다. 앞서 언급했듯 시시각각 변하는 사회 속에서 문화도 역시 변하고 있다. 이러한 변화에 따른 정확한 문화적 지식을 소유하기 위해서 교사 자신이 부단히 연구 하고 노력하지 않는다면 효과적인 문화지도, 나아가 진정한 의미의 언어학습은 이루어지지 않을 것이다.

< 참고 문헌 >

- 교육부. (1999). *외국어과 교육과정 (I)*. 서울 : 대한교과서.
- 길진균. (2005) *스승의 날 미국에선*. [http://news.naver.com/news/read.php?mode=LSD&office\\_id=020&article\\_id=0000297004&section\\_id=102&menu\\_id=102](http://news.naver.com/news/read.php?mode=LSD&office_id=020&article_id=0000297004&section_id=102&menu_id=102)에서 5월 3일 검색했음.
- 김광수. (1985). *영어교육과 문화 간 의사소통능력 II*. *춘천교대 교육연구*. 춘천교육대학교 출판부. 13, 97-129.
- 김성곤, 권혁승, 한정임, 박용예, 김재명. (2004). *High School English* 서울 : (주) 두산
- 김성곤, 권혁승, 한정임, 박용예, 김재명. (2004). *High School English 교사용 지침서* 서울 : (주) 두산
- 김영일. (2005). *영화대본자료*. <http://yi0101.cafe24.com/zeroboard/zboard.php?id=movie>에서 2005년 5월 17일 검색했음.
- 김영숙 외. (1999). *영어과 교육론*. 서울: 한국문화사
- 김현정. (2002). *중학교 영어교과서 문화적 내용 분석과 지도*. 석사학위논문. 부산외국어대학교 교육대학원, 부산.
- 김혜련. (1996). *초등영어에 있어서의 문화지도*. *Primary English Education. No. 2*. 210-228
- 김혜윤. (2004). *영어 의사소통 향상을 위한 문화지도기법*. 석사학위 논문. 조선대학교 교육대학원, 광주.
- 박미정. (2004). *영어교육학*. 한국교육개발원
- 박원. (1998). *문화와 영어교육*. *영어교육학*, 인천: 인하대학교 출판부, 447
- 신용진. (1985). *영어교육공학*, 서울 : 예지각
- 신정현, 황혜숙, 정상준, Leah. Miller. (2004). *High School English* 서울 : (주) 시사영어사

- 신정현, 황혜숙, 정상준, Leah. Miller. (2004). *High School English 교사용 지침서*. 서울 : (주) 시사영어사
- 이병민, 박기화, Kyongjoo H. Ryou, 한정근, 이재원. (2004). *High School English* 서울 : (주) 천재영어
- 이은정. (2000). *7차교육과정에 따른 초등영어 문화지도 프로그램 개발에 관한 연구*. 석사학위논문. 덕성여자대학교 교육대학원, 서울.
- 유진형. (1980). 외국어 교육과 문화 배경. *논총*, 36 *이화여자대학교 한국 문화 연구원*, 8, 309-331
- 정동빈. (1993). *영어교육론*. 서울: 한신출판사, 370
- 티라미스. (2005). *시트콤 Friends*. <http://cafe.naver.com/sitcomfriend.cafe>에서 2005년 5월 17일 검색함.
- 최상희. (1998). *사회과교육에서의 신문 활용방안 : 중등교육을 중심으로*. 석사학위논문. 대구대학교 교육대학원, 대구
- Bierstedt, R. *The Social Order*. New York: McGraw Hill Company. 1970.
- Brooks, N. (1964). *Language and language learning*. New York : Harcourt Brace & World, Inc.
- Brown, D. H. (1994). *Principles of language learning and teaching*. (3rd ed.). New Jersey: Prentice-Hall Regent, Englewood Cliffs.
- Brown, D. H. (2000). *Principles of language learning and teaching*. (4th Ed.) White Plains, NY: Addison Wesley Longman.
- Buren, A. V (2005). "Dear Abby" *The Washington Post*. <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/linkset/2005/03/25/LI2005032502583.html>에서 2005년 5월 1일 검색했음.
- Chastain, K. *Developing Second-Language Learning and Teaching*. New Jersey: Prentice Hall. 1976.

- Finocchiaro, M., & Bonomo, M. (1973). *The foreign language learner: A guide for teacher*. New York : Regents.
- Hendon, S. *Introducing Culture in the High School Foreign Language Class*, *Foreign Language Annals*. 13(1980). 191-199.
- Korea Times. (2005. 5. 3). *Horoscope*. <http://times.hankooki.com/plaza/horoscope.php>에서 2005년 5월 17일 검색했음.
- Levine, Deena R., Jim Baxter, and Piper McNulty. 1987. *The Culture Puzzle: Cross- Cultural Communication for English as Second Language*. New Fersey: Prentice-Hall, Inc.
- McLead, B. (1980). *The relevance of anthropology to language teaching: reading on english as a second language for teachers and teacher trainee*. Boston: Little, Brown and Company.
- Rivers, W. M. (1980). *Teaching foreign language skills*. (2nd Ed.) Chicago: The University of Chicago Pres..
- Sapir, E. *Language*. New York: Harcourt Brace. Javanovich. 1921.
- Taylor, M. G. (1980). *Songs as a linguistic and cultural resource in the intermediate italian class*, *Foreign Language Annals*, 6, 465-469.
- Whorf, Benjamin Lee. 1956. *Language, Thought, and Reality*. Selected Writings of ... J. B. Carroll (ed.), Cambridge, mass." MIT Press

*An Analysis of the Culture Contents  
in High School English Textbooks  
and studying effective methods  
for the culture education*

*Cho, Sun-A*

*Major in English Education*

*Graduate School of Education*

*Sung shin Women's University*

*Principal Advisor: Kim, Tae-Won*

*The purpose of this study is to analysis the cultural content presented in first grade high school English textbooks and to suggest some effective ways of teaching culture from these texts. This study presented the lesson plans for the English teachers who are interested in how to teach the English culture.*

*Chapter one presents the necessities, aims, and limits of this study. Chapter two dealt with the definition of language and the interrelations between language and culture. Also, English education of the 7th curriculum and cultural contents in English textbooks are presented in this chapter. Chapter three introduces the methods to analyze the cultural content in high school English textbooks. Chapter four presents and analyzed the results of English cultural parts extracted out from the textbooks and showed the lesson plans using how to teach the students*

*target culture for the English teacher in the high schools. Finally, chapter five presents the conclusion drawn from the study.*

*The result of the research show that many textbooks present most kinds of cultural materials excepting one or two cultural materials that are presented by the 7th national curriculum showed an over preponderance of everyday or individual life. The result of thematic analysis shows the percentage of behavioral and the mental cultural content are relatively higher than the material cultural content. And then, the English culture back ground is exposed by a ratio 36% in all textbooks but the cultural background that compares English culture with Korean culture showed to be 10%.*

*An improvement in the way for effective teaching of English through culture education on the basis of this research is as follows.*

*First, culture data as presented in an English textbook should become more prevalent so that students can understand easily the cultural differences of each country.*

*Second, the introduction of English culture must increase and 17 kinds of cultural matter that are presented by the 7th curriculum should be shared equally in the English text book.*

*Third, universal cultural background must be reduced and the cultural background that compare English culture with Korean culture must increase so that students become interested in the target language.*

*Teachers play an important role in the class for teaching culture. Teachers need to have a good knowledge of culture and how to incorporate it with teaching methods and skills to improve*

*communicative competence of their students. Also, the teacher can use song, history, role playing and so on. Teachers' quality can be improved through educational training program and individual endeavors into the teaching itself.*